

Meinst du, dass  
es gut wird?



## GEMEINDE

Nachrichten aus Gemeinde und Verwaltung

## KIRCHEN

Seelsorge in einer ausserordentlichen Zeit

## OPTIMISMUS

Das grosse Köhlerfest wird weiter geplant

## MENSCHEN

Jael Lübbig, die künftige Wirtin vom «Landhaus»

## KANTON

Informationen zu den Massnahmen im Thurgau gegen das Coronavirus

## SCHULEN

Rückblick auf Skilager, Sonderwoche und Berufswahlwoche

## WIRTSCHAFT

Aus dem Dorf für das Dorf: Wo gibt's was und wer liefert was?

## VEREINE

Als Skifahren noch erlaubt war und GVs noch stattfanden



## Neu: TAKE AWAY im HEAVEN Music Club

### ESSEN und GETRÄNKE «to go»!

Montag bis Freitag: 11.30 – 14.00 & 17.00 – 21.00 Uhr

Samstag & Sonntag: 17.00 – 21.00 Uhr

<i>Cervelat mit Senf und Brot</i>	6.–	<i>Pizza Margherita</i>	12.–
<i>Kalbsbratwurst mit Brot</i>	7.–	<i>Pizza Funghi</i>	14.–
<i>Penne an Pesto mit Parmesan</i>	8.–	<i>Pizza Napoli</i>	14.–
<i>Spiralen an Pesto m. Parmesan</i>	8.–	<i>Pizza Prosciutto</i>	15.–
<i>Penne alla Bolognese m. Parm.</i>	8.–	<i>Pizza Salame</i>	15.–
<i>Spiralen alla Bolognese m. Parm.</i>	8.–	<i>Pizza Tonno</i>	15.–
<i>Schnitzelbrot</i>	10.–	<i>Pizza Prosciutto e Funghi</i>	16.–
		<i>Pizza Hawaii</i>	16.–
		<i>Pizza Quattro Formaggi</i>	16.–

#### BESTELLUNGEN:

076 310 11 66 | 071 571 33 99

HEAVEN Music Club, Hauptstrasse 35,  
8362 Balterswil Mehr Infos auf Facebook

# NBB News us

## BICHELSEE-BALTERSWIL

Das offizielle Informationsorgan  
der politischen Gemeinde, der Schulen und  
der Vereine von Bichelsee-Balterswil

### ERSCHEINUNGSDATEN 2020

Ausgabe	Redaktionsschluss	erscheint am
5-20	Mo., 27. April '20	Do., 7. Mai '20
6-20	Mo., 25. Mai '20	Do., 4. Juni '20
7-20	Mo., 22. Juni '20	Do., 2. Juli '20
8-20	Mo., 27. Juli '20	Do., 6. Aug. '20
9-20	Mo., 24. Aug. '20	Do., 3. Sept. '20
10-20	Mo., 28. Sept. '20	Do., 8. Okt. '20
11-20	Mo., 26. Okt. '20	Do., 5. Nov. '20
12-20	Mo., 23. Nov. '20	Do., 3. Dez. '20

Wichtig: Redaktionsschluss jeweils um 12:00 Uhr

### IMPRESSUM

Redaktion & Produktion: Dr. Jörg Rothweiler, ROMEDIA – Jörg Rothweiler Communications, Schützenstr. 2, 8362 Balterswil. Tel. 071 503 87 87, mob. 079 439 87 87, Mail: n-b-b@bluewin.ch, Internet: www.bichelsee-balterswil.ch/nbb  
 Druck: Fairdruck AG, Sirmach  
 Auflage: 1'650 Ex., zwölf Mal jährlich  
 Abo: A-Post Schweiz, CHF 40.– pro Kalenderjahr  
 ©: Nachdruck nur mit Quellenangabe, in kommerziellen Medien nur mit schriftlicher Einwilligung der Redaktion.

Ein herzliches «Merci vielmol»  
unseren Inserenten für Ihre Treue!

### INSERATE

Format	Grösse (B x H, mm)	Preis
1/8 Seite	62 x 43 mm	CHF 60.00
1/4 Seite	62 x 89 mm	CHF 82.50
1/4 Seite	128 x 43 mm	CHF 82.50
1/3 Seite	128 x 58 mm	CHF 100.00
1/2 Seite	128 x 89 mm	CHF 145.00
1/2 Seite	62 x 182 mm	CHF 145.00
1/1 Seite	128 x 182 mm	CHF 275.00
Wiederholungsrabatte		drei Mal 10 % sechs Mal 15 % zwölf Mal 20 %
alle Preise zzgl. MwSt (7.7%)		

# INHALT

<b>Editorial</b>	<b>5</b>
<b>Aus Gemeinderat und Verwaltung</b>	<b>7</b>
Hinweise zur aktuellen Lage	7
Nachrichten der Gemeinde	9
Warnung vor Trickbetrügern	10
Jubilaren	11
Hinweise zur Freiwilligenarbeit	11
Website der Gemeinde im neuen Kleid	13
Neuer Fahrplan von BUS Ostschweiz	14
<b>Amtliches</b>	<b>15</b>
Nachrichten aus dem Amtsblatt	15
Baugesuche und Strassensanierungen	15
Kehricht und Wertstoffsammlung	16
Regionaler Führungsstab HTG	17
<b>Aus den Schulen</b>	<b>18</b>
Stellenausschreibung der Schule	18
Jahresrechnung 2019 der VSG	19
Skilager und Schneesporthage	20
Berufswahlwoche der Sek	22
Sonderwoche für Nicht-Skisportler	23
<b>Aus den Kirchen</b>	<b>25</b>
Aktion «Kerzen vor dem Fenster»	25
Aktuelle Infos der katholischen Kirche	26
Projekte von Fastenopfer	27
Aktuelle Infos der evangelischen Kirche	28
<b>Wirtschaft</b>	<b>31</b>
Das Köhlerfest wird weiter geplant	31
Jael Lübbig wird Wirtin im Landhaus	33
1. HV des Gewerbevereins BiBa	35
Neues von «Wohnen im Alter»	35
Übersicht: Was gibt's wo im Dorf	36
<b>Aus den Vereinen</b>	<b>39</b>
Frühjahrswanderung geplant	39
GV des Damenchores Balterswil	40
Netzbball-Wintermeisterschaft	41
Skiweekend der SVKT-Bichelsee-Damen	42
99. GV des TSV Bichelsee	44
Skiausflug des TSV/TV Balterswil	47
<b>Die Agenda bis Mai 2020</b>	<b>48</b>

**Kommen Sie nicht zu uns.  
Bestellen Sie über  
www.erfolg-label.ch**

**FABRIK  
LADEN**

Montag-Donnerstag 13.30–17.00 Uhr, Freitag 13.30–16.00 Uhr  
1. Samstag im Monat 9.00–12.00 Uhr

TRAXLER AG · Strickwarenfabrik · 8363 Bichelsee · Tel 071 971 19 43 · www.traxler.ch



**Jetzt Termin vereinbaren**

**Sommerreifen ↑**

**Winterreifen**

*Wir lagern Ihre Winterreifen ein und besorgen Neureifen zu Top-Konditionen*

**GARAGE *Rolf* HOLLENSTEIN AG**

  
SUBARU

Stockenstrasse 11 • 8362 Balterswil • Tel. 071 971 35 65 • www.garagehollenstein.ch

**ZU HAUSE ...**

*... ist's am Schönsten!», sagt der Volksmund. In der Tat freuen sich die meisten, wenn sie nach längerer Abwesenheit wieder «zu Hause» eintreffen. Derzeit aber, da wir zwangsläufig zu Hause bleiben müssen, fällt genau dies manchen Leuten schwer. Ein Paradoxon?*

*«Bleiben Sie zu Hause!» lautet derzeit die Devise. Während draussen die Natur erblüht, zwingt uns das Corona-Virus dazu, mehr Zeit in den eigenen vier Wänden zu verbringen, als wir es üblicherweise tun. Das ist ungewohnt – wird aber gottlob von den meisten respektiert.*

*«My home is my castle» – diese Weisheit tönt jetzt vielleicht abgedroschen. Doch ausser ein paar Dummköpfen wissen alle: So viel Wahrheit wie derzeit steckte letztmals zu Zeiten der Spanischen Grippe in diesen fünf Worten. Es ist einfach wahr: Zu Hause ist man vor dem Corona-Virus weitaus am besten geschützt – und schützt auch alle anderen am wirkungsvollsten.*

*Trotzdem: Einige haben schon den Lagerkoller, wollen «nichts wie raus!» Leben die in so grausigen Behausungen, dass sie es «zu Hause» nur über Nacht aushalten? Ist es derzeit wirklich «überall schöner als zu Hause»? Und wo respektive was genau ist eigentlich «zu Hause»?*

*Wir leben in einem privilegierten «Zuhause»! Auf dem Land. In einem kleinen Dorf. Fern von anonymen Wohnsilos und Massenüberbauungen, die optisch zwar vielleicht schön und sicherlich auch zentral gelegen, zugleich aber oft auch seelenlos und kalt sind. Die Menschen hier bei uns reduzieren Zusammenleben nicht auf desinteressierte Oberflächlichkeit, Konsum, Egoismus und die eigene Bedeutungslosigkeit ertränkende Partys. Bei uns kennt, schätzt und unterstützt man einander. Das macht unser «Zuhause» nicht nur jetzt besonders wertvoll!*

*«Je kaputter die Welt draussen, desto heiler muss sie zu Hause sein.», sagte einst Reinhard Mey. Gut: Kaputter als derzeit kann die Welt*

*kaum sein! Doch bei uns «zu Hause», hier im Dorf, ist sie ziemlich «heil» – finde ich. Kanton und Gemeinde, Vereine, Kirchen und viele Einzelpersonen engagieren sich zugunsten aller. Es gibt Unterstützungsangebote für die ältere Generation (Seite 9), es gibt Freiwillige, die zu helfen bereit sind, und das lokale Gewerbe versorgt uns mit quasi allem, was es braucht (S. 36 ff).*

*Bleiben wir also zu Hause! In unseren vier Wänden und – unter Wahrung des nötigen Abstands, gegenseitigen Respekts sowie der Bereitschaft zur Hilfe – in unserer Gemeinde. Dann wird alles gut – in absehbarer Zukunft! Ich persönlich bin davon überzeugt – und Isabell Hemming, die in ihrem Leben mehr Krisen meistern musste als 99% von uns, auch. Isabell hat übrigens den «Mopf» kreierte. Der wurde am 1. April 20 Jahre alt – und taucht in dieser NBB mehrfach auf, um Hoffnung und Zuversicht zu spenden.*

**Bleiben Sie bitte zu Hause – und gesund!**  
Jörg Rothweiler





## TONATRONIC GmbH

- ◇ Satellitenempfangsanlagen DVB S/S2
- ◇ Terrestrischer und Kabelnetz-Empfang DVB T/T2 – DVB C
- ◇ Erstellen von eigenen Kleinkabelnetzen
- ◇ Infokanal für Hotels, Grossüberbauungen, Spitäler, Gefängnisse, usw.
- ◇ Internet- und Telefonie-Anbindungen CATV
- ◇ IPTV – Internet-Fernsehen



Kreuzbergstrasse 6, 8362 Balterswil, Tel. 079 235 40 22, f.heil@tonatronic.ch

## SCHÄR INFORMATIK

kompetent und zuverlässig



Dienstleistungen  
Hardware  
Software

Lohstrasse 22 8362 Balterswil Tel. 071 971 29 76 www.schaer-informatik.ch

# AUS GEMEINDERAT UND VERWALTUNG



News aus der politischen Gemeinde

## Hinweise zur aktuellen Lage

**Der Gemeinderat beobachtet die aktuellen Entwicklungen bezüglich der Corona-Pandemie aufmerksam, hat Unterstützungsangebote lanciert und ruft die Bevölkerung zu Solidarität auf.**

Wie Sie, liebe Bürgerinnen und Bürger, stehen auch wir vor besonderen Herausforderungen. Niemand hätte gedacht, dass sich die Situation auf unserer Erde, in Europa, in der Schweiz oder in der Gemeinde so schnell ändern würde. **Jede Person, ob jung oder alt, ist durch das Coronavirus in irgendeiner Form betroffen. Eine ausserordentliche Lage, die alle fordert und teilweise sogar überfordert.** Unser Alltag ist stark eingeschränkt und nichts ist mehr so, wie es kürzlich noch war.

**Wir bitten Sie eindringlich: «Nehmen sie die Vorgaben und Empfehlungen vom Bundesrat ernst!»** Gemeinsam können wir die Verantwortung übernehmen, uns tragen – und wo nötig unterstützen!

**Unter dem Titel «Eine Gemeinde steht zusammen» wollen auch wir ein Zeichen der Solidarität setzen und den älteren Personen Unterstützung anbieten.** Zum Schutz der über 65-jährigen Mitmenschen in unserer Gemeinde, welche in dieser ausserordentlichen Lage besonders gefährdet sind, möchte die Politische Gemeinde etwas beitragen. **Damit die Bürgerinnen und Bürger im Alter ab 65 Jahren nicht mehr selber einkaufen müssen, stellt sich eine Gruppe freiwilliger Helfer und Helferinnen zur Verfügung um diese Tätigkeit für sie zu übernehmen.** Alle Informationen dazu finden Sie auf Seite 9. **Der Gemeinderat bedankt sich bereits jetzt bei allen freiwilligen Helferinnen und Helfer für ihren Einsatz zum Wohle unserer Bevölkerung! Bleiben sie alle gesund!** ⇨



Beat Weibel,  
Gemeindepräsident



**Meile Getränke Ettenhausen** Muesch z'rinke ha, lüt am Meile ah

Bier Hauslieferdienst  
Weine Gastroservice  
Alkoholfreie Getränke Festanlässe

info@meile-getraenke.ch www.meile-getraenke.ch

Meile Getränke GmbH Dorfstrasse 30 8356 Ettenhausen  
Tel. 052 365 23 07 Fax 052 365 29 59



**Bau Fair**

Planung, Neubau, Umbau, Sanierung und Renovation Dominik Müller  
Installation von Photovoltaik-Anlagen Bau Fair GmbH  
Niederhofen 19  
8363 Bichelsee  
071 970 06 35  
079 282 90 82  
info@bau-fair.ch

Grosse Galerie auf [www.bau-fair.ch](http://www.bau-fair.ch)



**SEILER GÄRTEN**

**Seiler Gärten AG**  
Alois Seiler  
Bachwies 3  
8362 Balterswil / Ifwil  
Telefon 071 971 19 03  
Mobile 079 659 99 76  
info@seiler-gaerten.ch  
www.seiler-gaerten.ch

Gut geplant ist halb gepflanzt!  
**Wir realisieren Ihren Traumgarten!**

## Wirtschaft

### Restaurant Landhaus

Das Restaurant Landhaus in Bichelsee hat eine neue Wirtin! Frau Jael Lübbig wird künftig dort wirken. Grundsätzlich ist geplant, dass das Landhaus ab 1. Mai 2020 wieder geöffnet haben soll, abhängig davon, ob die Lage bezüglich der Corona-Pandemie dies überhaupt zulassen wird. Frau Jael Lübbig wird die Gäste zu Beginn an sieben Tagen in der Woche bedienen. Dies solange, bis klar ist, wann das Restaurant einen Ruhetag einzieht. Ein provisorisches Patent wird ausgestellt. Der Gemeinderat freut sich auf den Tag, an dem das Restaurant Landhaus der Bevölkerung wieder die Möglichkeit bieten wird, sich zu treffen und die Gesellschaft mit anderen Personen genießen zu können. Der neuen Wirtin wünschen wir viel Erfolg!

## Terminverschiebung

### Keine Versammlung am 14.05.

Aufgrund der Corona-Pandemie muss die für den 14. Mai 2020 geplante Gemeindeversammlung verschoben werden. Derzeit ist geplant, die Versammlung der Politischen Gemeinde und der Volksschulgemeinde am **Mittwoch, 24. Juni 2020** durchzuführen. Bitte reservieren Sie den Termin in Ihrer Agenda.

## Erreichbarkeit der Verwaltung

### Wir haben zu, sind aber da!

Die Türen der Verwaltung bleiben bis auf weiteres geschlossen. **Selbstverständlich sind wir während der üblichen Öffnungszeiten telefonisch (071 973 99 77) sowie per Mail (info@bichelsee-balterswil.ch) für Sie erreichbar.** Bitte nutzen Sie auch die Möglichkeit, Ihr Anliegen über den

An die Bevölkerung

### «Eine Gemeinde steht zusammen!»

Die Schweiz befindet sich in einer ausserordentlichen Lage. Die gesamte Bevölkerung ist betroffen und dringend aufgerufen, Verantwortung zu übernehmen. Dieser Verantwortung wollen auch wir als Verwaltung nachkommen. Gemäss BAG gelten Personen im Alter ab 65 Jahren sowie alle von einer Vorerkrankung betroffenen Mitmenschen als besonders gefährdet. Deren Gesundheit zu schützen liegt uns sehr am Herzen.

Damit ihr täglicher Bedarf weiterhin abgedeckt werden kann, wollen wir als Zeichen der Solidarität durch eine Gruppe freiwilliger Helferinnen und Helfer mögliche Erledigungen, wie beispielsweise Einkaufen innerhalb des Dorfes, für sie erfüllen. Der Wareneinkauf müsste durch die betroffenen Personen bezahlt werden. Personen, die dieses Hilfsangebot in Anspruch nehmen wollen, werden gebeten, mit uns Kontakt aufzunehmen, um ihre Anliegen anzubringen. Wir sind während der üblichen Öffnungszeiten per Telefon an 071 973 99 77 oder via Mail an info@bichelsee-balterswil.ch erreichbar. Wir hoffen, dass die Bevölkerung unserer Gemeinde diese besondere Situation gesund und unbeschadet übersteht.

Beat Weibel, Gemeindepräsident, und  
Claudia Thalman, Leiterin Einwohnerkontrolle

erweiterten und modernisierten Onlineschalter auf unserer Website [www.bichelsee-balterswil.ch](http://www.bichelsee-balterswil.ch) abzuwickeln.

Persönliche Termine können nur in dringenden Fällen und nur auf telefonische Voranmeldung hin vereinbart werden.

Bei Todesfällen ist die Erreichbarkeit wie folgt sicher gestellt: Tel. 071 973 99 70 oder E-Mail an beat.weibel@bichelsee-balterswil.ch  
**Wir danken für Ihr Verständnis.**

Beat Weibel, Gemeindepräsident



**YVES MÜNGER GMBH**  
ELEKTROINSTALLATIONEN

**Ihr Partner für  
Elektroinstallationen.**

**Dienstleistungen:**  
→ Service und Reparaturarbeiten  
→ Neu- und Umbauten  
→ Gebäudeautomation  
→ Netzwerk und Telefoninstallationen  
→ Beratung und Expertisen

**Ich freue mich auf Ihre Kontaktaufnahme**

**Yves Münger GMBH**  
Stickereistrasse 13 | CH-8362 Balterswil  
T 071 970 01 68 | info@yvesmuenger.ch  
www.yvesmuenger.ch

**BRÜHWILER BB**




**Automower®...  
nie mehr selbst mähen**

Brühwiler Maschinen AG, 8362 Balterswil  
Tel. 071 973 80 40, www.bruehwiler.com

COVID-19

**Achtung: Trickbetrüger!**

Traurig (mindestens), aber wahr: Es gibt Kreaturen («Menschen» wäre unpassend), welche die aktuelle Krise nutzen, um Hilfsbedürftige auszunutzen: **Trickbetrüger haben Hochkonjunktur. Seien Sie unbedingt misstrauisch!**

**Die Polizei warnt derzeit eindringlich vor drei Betrugsmaschen, mit denen dreiste Verbrecher versuchen, vorwiegend ältere Menschen zu übertölpeln und abzuzocken:**

**Betrugsmasche 1: «Ich kaufe ein!»**

Unbekannte bieten an der Haustüre an, Einkäufe zu erledigen. Sie verlangen die Einkaufsliste – und Bargeld! Sie versprechen, gleich wieder zurück zu sein. Was nie geschieht. **Geben Sie niemanden Geld im Voraus! Beauftragen Sie nur Menschen, die Sie kennen, mit Einkäufen! Zahlen Sie erst, wenn die Ware geliefert wird! Nutzen Sie für Unterstützung nur die offiziellen Angebote der Gemeinde (siehe Seite 9)!**

**Betrugsmasche 2: «Ich bin vom Amt!»**

Leute mit Mundschutz vor dem Gesicht klingeln und behaupten, sie kämen vom Amt, um die Räume zu desinfizieren. **Es finden keine amtlichen Desinfektionsmassnahmen statt! Lassen Sie solche Personen keinesfalls herein!**

**Betrugsmasche 3: «Ich bin ... »**

Betrüger geben sich als Polizist/in, Angestellte der Hausbank oder der Versicherung aus und wollen Bargeld und/oder Wertgegenstände «in Sicherheit bringen». **Schicken Sie diese Leute fort!** Weder Polizei, noch Banken, Versicherungen oder sonst wer sammelt Geld oder Wertgegenstände ein! **Lassen Sie unbekannte Personen keinesfalls herein und händigen Sie diesen niemals (wirklich niemals!) Bargeld oder Wertgegenstände aus! Rufen Sie stattdessen sofort die Polizei an: Tel. 117!**

**Nutzen Sie bitte die Unterstützungsangebote der Gemeinde (071 973 99 77) – Ihrer Sicherheit und Gesundheit zuliebe. Redaktion**

**WIR GRATULIEREN VON HERZEN ...**

**zum 91. Geburtstag**

05.04.2020 **Blöchlinger-Eisenring Johann**  
Landstasse 33, 8362 Balterswil

**zum 92. Geburtstag**

17.04.2020 **Thalmann-Alpiger Alice**  
Bäumliackerstrasse 6, 8362 Balterswil



**... UND WÜNSCHEN VIEL GFREUTS AM FESTTAG SOWIE VIEL GLÜCK UND GESUNDHEIT FÜR DIE ZUKUNFT.**

COVID-19 und Freiwilligenarbeit

**Zu Ihrer Sicherheit – und zur Sicherheit aller!**

**Bitte beachten Sie die Regeln und Hinweise zum Schutz vor einer Corona-Ansteckung. Im alltäglichen Leben – und insbesondere auch im Rahmen der Nachbarschaftshilfe!**

Zahlreiche freiwillige Einzelpersonen, öffentliche oder gemeinnützige Gruppierungen, Institutionen sowie die Kirchen und Vereine unserer Gemeinde engagieren sich nach Kräften, um **weitere Ansteckungen mit dem Corona-Virus möglichst zu vermeiden – damit unser Gesundheitswesen die aktuelle Krise bewältigen kann.** Dafür danken wir Ihnen allen herzlich.

Es braucht jetzt unbedingt den Einsatz von allen! Ohne Freiwillige wären die derzeitigen, enormen Herausforderungen nicht zu bewältigen. **Allerdings darf dabei nicht vergessen werden, die besonders gefährdeten Menschen zu schützen. Daher sind die Empfehlungen des BAG jederzeit zwingend einzuhalten – gerade auch beim Einsatz von Freiwilligen!**

- ⇒ Keine öffentlichen Verkehrsmittel benutzen.
- ⇒ Botengänge zu Fuss, mit dem Velo oder mit dem Auto erledigen – ALLEINE!
- ⇒ Zu Zeiten einkaufen, wenn es möglichst wenige Leute im Laden hat.
- ⇒ Abstand halten – immer und überall.
- ⇒ Direkten Kontakt vermeiden, Einkäufe vor

- der Türe deponieren oder zwei Meter Abstand halten, auch bei Spaziergängen
- ⇒ **Durchmischung der Generationen immer unbedingt vermeiden**
- ⇒ **Keine Treffen von mehr als 5 Personen.**

**Über 65-jährige und Schwangere sollten im Rahmen freiwilliger Einsätze nur Aufgaben übernehmen, die sie von zu Hause ausüben können, etwa Kontaktaufnahme mittels Telefon, E-Mail oder Briefpost an andere Alleinstehende. Vielen Dank an Alle, die (mit)helfen!**



# M. HUBMANN

**Zimmerei**      **Bauschreinerei**

- Umbauten      Neubauten      Treppenbau
- Liefern und montieren von Fenstern      Isolationen
- Vermietung von Partyzelten & Festbestuhlungen

8363 Bichelsee      Hauptstrasse 21      ☎ 071 - 971 11 53



# Schwager

## Bedachungen AG

### Dach- und Fassadenbau

8376 Fischingen | 8360 Wallenwil/Eschlikon  
071 977 15 67 | www.schwagerag.ch

# Bernath

## Haustechnik GmbH

**Hanspeter Bernath**      Hofacker 1  
8362 Balterswil

Garten- und Umgebungspflege      Tel. 071 971 44 18  
Reinigungsarbeiten      Fax 071 971 44 20  
Technischer Dienst      Natel 078 751 43 23  
Hauswartungen      Email info@bedi.ch  
www.bedi.ch



**Wir sorgen für einen perfekten Sommerrasen.**

## Informationen und Dienstleistungen der Gemeinde

### Die Website der Gemeinde im neuen Kleid

Übersichtlicher, persönlicher, kundenorientiert. So präsentiert sich die am 2. April 2020 in neuem Design und mit neuer Technologie aufgeschaltete Website der Gemeinde. Dort finden Sie zahlreiche aktuelle Informationen – und unseren Online-Schalter.

«Nichts ist so beständig wie der Wandel.» Dieses Zitat stammt vom griechischen Philosophen Heraklit, der vor rund 2'500 Jahren gelebt und gewirkt hat. **Auch bei uns hat sich vieles auf der Homepage geändert:** Das «Responsive Design» ermöglicht es, dass Sie die Website auf allen Endgeräten, vom **PC über das Tablet bis zum Smartphone**, immer im optimalen Format anschauen können. Somit können Sie alle wichtigen Informationen unabhängig vom Endgerät, aber auch **in allen gängigen Webbrowsern** und sowohl am Windows-PC als auch auf dem Mac logisch gegliedert abrufen.

#### Umfangreicher Online-Schalter

Im Zuge der Gesamterneuerung wurden auch alle **Texte und die Fotos aktualisiert oder erneuert** und an die Bedürfnisse einer zeitgemässen Gemeinde-Website angepasst. Bei der Überarbeitung haben wir aber nicht nur aufs Design geachtet, sondern vor allem die

begrüssen wir Sie aber künftig auch sehr gerne wieder persönlich bei uns in der Verwaltung.

#### Jetzt Newsletter abonnieren

Neu kann ein Newsletter abonniert werden. Um diesen zu erhalten, melden Sie sich bitte einfach unter «Aktuelles» in der Rubrik «Mitteilungen» an – und schon erhalten Sie regelmässig **alle öffentlichen Auflagen und aktuellen Meldungen der Gemeinde per E-Mail** zugestellt.

Die neue Homepage ist seit dem 2. April 2020 mit dem neuen Design online. **Schauen Sie rein und lassen Sie sich überraschen und inspirieren.**

Uns interessiert Ihre Meinung zur neuen Homepage! Wir bitten Sie, bei Gelegenheit, ein Feedback abzugeben, sodass die



**Anforderungen der Bevölkerung ins Zentrum gestellt. Die meisten unserer Dienstleistungen finden Sie nämlich jetzt (auch) online. Selbstverständlich**

Homepage noch besser gestaltet werden kann und allfällige Fehler behoben werden können. Bitte senden Sie Ihre Rückmeldung an: jacqueline.end@gemeinderat-biba.ch.

Für den Gemeinderat:  
Jacqueline End

## Öffentlicher Verkehr

## Neuer Fahrplan von BUS Ostschweiz

Für die Dauer der Corona-Pandemie gelten vielerorts Sonder-Fahrpläne – auch bei der BUS Ostschweiz AG. Die nachfolgenden Angaben beziehen sich auf den seit 26. März gültigen Fahrplan zum Stand der Produktion dieser Ausgabe der NBB (29. März 2020).

Derzeit gilt auch bei uns ein Übergangsfahrplan. Dieser trägt einerseits der gesunkenen Nachfrage Rechnung und soll andererseits helfen, dass die Fahrgäste genügend Abstand zueinander halten können.

- Der Bus der Linie 735 «Wil – Eschlikon – Bichelsee» verkehrt bis auf Weiteres Montag bis Sonntag im Stundentakt.
- Der Nachtverkehr ist eingestellt.
- Da Änderungen kurzfristig möglich sind, abhängig von den Erlassen von Bund und/oder Kantonen, prüfen Sie bitte vor jeder Fahrt den Online-Fahrplan auf [www.busost.ch](http://www.busost.ch).

Es gelten in ALLEN Bussen folgende generelle Schutzmassnahmen:

- KEIN Ticketverkauf im Bus!
- Die vorderste Türe beim Fahrpersonal bleibt geschlossen. Bitte steigen Sie hinten ein!
- Die erste Sitzreihe im Bus ist abgesperrt.
- Die Ticketkontrollen wurden eingestellt.
- Es gilt weiterhin die Ticketpflicht!

**ACHTUNG: Benutzen Sie den ÖV NUR, wenn Sie sich gesund fühlen und wenn Sie eine Reise ZWINGEND antreten müssen.**

Sehen Sie von jeder unnötigen Fahrt mit dem ÖV ab  
*BUS Ostschweiz AG, WillMobil*

# HULDI

## Huldi

Bauunternehmung  
Stiegackerstrasse 6  
8362 Balterswil

Tel. 071 971 36 36  
Fax 071 971 38 16  
[info@huldi-bau.ch](mailto:info@huldi-bau.ch)  
[www.huldi-bau.ch](http://www.huldi-bau.ch)

## Unser Leistungsangebot

Hoch- und Tiefbau  
Umbau / Renovationen  
Klein- und Kundenarbeiten  
Stützmauern / Einfahrten / Plätze  
Betonsanierungen  
Fassadensanierungen  
Aussenwärmedämmung  
Verputze

# AMTLICHES

## Handelsregister

WKT Meuri AG, in Bichelsee-Balterswil. *Firma neu:* WKT Meuri AG in Liquidation. Mit Entscheidung vom 12.2.2020, mit Wirkung per 6.2.2020, 9.15 Uhr, wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet.

## Handänderungen

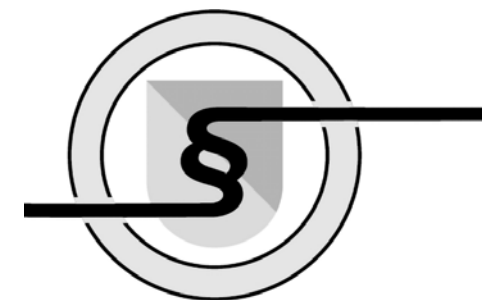
14. Februar 2020, Bichelsee-Balterswil, **Grundstück Nr. 211**, 331 m<sup>2</sup>, Land, Schulstrasse 13, Wohnhaus, Garage; Veräusserer: Keller Immo AG, Sirnach, erworben am 07.08.2019; Erwerber: Bod3 Immobilien AG, Eschlikon.

28. Februar 2020, Bichelsee-Balterswil, **Grundstück Nr. 118**, 248 m<sup>2</sup>, Land, Lohstrasse 2, Wohnhaus; Veräusserer: Peter Richard und Gertrud, Balterswil, erworben am 11.12.1987; Erwerber: Weibel Alfred, Frauenfeld.

## Baugesuche

- Hug Sacha & Kalt Angela, *Anbau Unterstand*, Hackenbergstrasse 7, 8362 Balterswil.
- Imhof Claudia & Mathias, *Sportlerweg* 7, 8360 Eschlikon, *Umbau Einfamilienhaus*, Auenstr. 7, 8363 Bichelsee.
- Garcia Patrizia & Javier, *Unterstand / Gerätehaus*, Aadorferstrasse 19b, 8362 Balterswil.

**Hinweis:** Die laufenden Baugesuche sind auch auf der Website der Gemeinde aufgeschaltet!



## Strassensanierungen

Im Auftrag der Gemeinde Bichelsee Balterswil wird die **alte Landstrasse in Itaslen ab der Landstrasse bis Alte Landstrasse 16** saniert, die **Entwässerungsleitung ausserhalb des Baugebiets** bis in den Itaslerbach erneuert und im Auftrag der Genossenschaft Werk BiBa werden die **Wasserhauptleitung** und **wo nötig die Wasserhausanschlüsse** erneuert. Als erstes soll die Entwässerungsleitung erneuert werden, dann wird die Wasserhauptleitung, danach die Strassenbeleuchtung im Baugebiet erneuert/erweitert. Abschliessend werden im Baugebiet die Randabschlüsse neu erstellt und ganzflächig neuer Belag (Trag- und Deckschicht) eingebaut.

Baubeginn: 6. April 2020  
Bauende: ca. Anfang August 2020  
Tiefbau: Toldo AG, Rickenbach  
Sanitär: Ralph Mürger AG, Balterswil  
Bauleiter: M. Frei, 071 971 11 75  
Bauführer: D. Handermann, 079 485 99 22

Die **Zu- und Wegfahrt zu und von den betroffenen Grundstücken sind grundsätzlich möglich**. Unumgängliche Erschwernisse werden durch die Bauleitung/Unternehmung vorgängig mit Ihnen besprochen.

Die Gemeinde und das Werk **bitten um Verständnis und um Beachtung der Signalisation**.



COVID-19

## Kehricht und Wertstoffsammlung

Viele Menschen sind derzeit zuhause, nutzen die Zeit zum Aufräumen und Entsorgen. Das sorgt für grossen Andrang an den Entsorgungszentren – und damit für Probleme.

- Sammelstellen **nur aufsuchen, wenn es unbedingt notwendig ist.**
  - Nicht verderbliche Abfälle und Wertstoffe für die Separatsammlung **möglichst zuhause lagern**, bis sich die Lage entspannt.
  - Nutzen Sie die **weniger frequentierten Sammelcontainer** für Glas, PET, Metalle etc.
  - **Respektieren Sie allfällige «Tropfensysteme»** an Eingängen von Entsorgungszentren und Sammelstellen.
  - Bewahren Sie Ruhe und Geduld und **halten Sie mind. 2 Meter Abstand zu anderen** Personen – jederzeit und überall!
  - Die Abfallverbrennung im Garten oder in Cheminée ist auch jetzt **strikt verboten.**
  - Sammeln Sie Abfälle wie Masken, Taschen-, Papierhandtücher und Hygieneartikel **unmittelbar nach Gebrauch in Plastiksäcken.**
  - **Verknöten** Sie die Plastiksäcke (NICHT pressen) und werfen Sie sie in den Abfallsack (in einem Abfalleimer mit Deckel).
  - Entsorgen Sie die Abfallsäcke im UFB.
  - Haushalte, in denen **erkrankte oder unter Quarantäne stehende Personen** leben, **VERZICHTEN KOMPLETT auf die Abfalltrennung und entsorgen ALLE Abfälle (auch PET, Alu etc.) mit dem normalen Kehricht.** Geben Sie auch KEINE Abfälle zur Grüngutsammlung / in den Kompost!
- MERCI fürs Einhalten der Regeln. *Redaktion*

das architekturbüro  
**abplan.ch**  
höfli 8 8363 bichelsee 071 971 41 24 info@abplan.ch

**SANITÄR**  
**LENZLINGER** GmbH  
WWW.SANLENZ.CH

Reparatur-Service · Entstopfung · Wasserschaden · Installation  
Entkalkung · Wäschetrocknung · Waschgeräte · Entkalkungsanlagen  
Boilerentkalkung · Rohrreinigung

Sanitär  
Lenzlinger GmbH  
Beat Lenzlinger  
Hörnlistrasse 18  
8360 Eschlikon  
T 079 917 55 54  
lanzae@leunet.ch  
www.sanlenz.ch

Testen Sie unsere Flexibilität 079 917 55 54

An alle Helfer/innen und alle Hilfesuchenden

## Regionaler Führungsstab HTG koordiniert!

Wer zur Risikogruppe gehört und Hilfe benötigt, dem wird geholfen. Wer helfen will, ist herzlich willkommen! Beide Seiten, also Helfer\*innen und Hilfesuchende, wenden sich bitte **DIREKT** an den Regionalen Führungsstab Hinterthurgau, Tel. 071 973 96 10.

Eine Solidaritätswelle rollt durch und über die Schweiz. Das ist verdankenswert und extrem erfreulich. Corona lässt die Menschen zusammenrücken – sinnbildlich nur, denn physischer Kontakt ist zu vermeiden!

### Die Kräfte bündeln

Zahlreiche Initiativen von Privaten, Kirchen, Vereinen, Institutionen wurden schon auf die Beine gestellt. **Der Regionale Führungsstab Hinterthurgau (RFS HTG) wurde von der Kantonsregierung und dem kantonalen Führungsstab damit beauftragt, die Kräfte zu bündeln und die Einsätze der zahlreichen Helfer\*innen zu koordinieren.**

### Hilfe für alle, die Hilfe brauchen

Personen im Alter ab 65 Jahren oder solche mit Vorerkrankungen müssen jetzt **unbedingt zu Hause bleiben**. Nur so kann es uns gelingen, die Verbreitung des Virus zu verzögern und unser Gesundheitssystem vor einem Kollaps zu bewahren. **Es braucht es jetzt Solidarität und Zusammenhalt.** Der RFS HTG gewährleistet, dass alle, die Hilfe brauchen, diese so rasch als möglich erhalten!

### Eine Ansprechstelle für alle

**Sämtliche Hilfsinitiativen – egal welcher Art – sind so schnell als möglich dem RFS HTG zu melden, auch solche, die bereits aktiv Hilfe zu leisten und auch Personen, die gesund sind und helfen möchten. Ebenfalls melden sich all diejenigen Menschen, die Unterstützung benötigen (z. B. Einkäufe erledigen, Hund ausführen etc.) direkt beim RFS HTG.**

Telefonnummer **071 973 96 10** (Montag bis Samstag, 08.00 bis 18.00 Uhr) oder jederzeit per E-Mail [rfs@zso-hinterthurgau.ch](mailto:rfs@zso-hinterthurgau.ch).

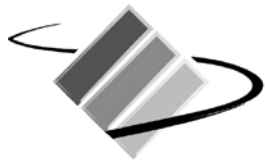
Sie verfügen über medizinische Grundkenntnisse, wollen helfen, sind gesund und gehören **NICHT** zur Risikogruppe (Menschen über 65 Jahre oder mit Vorerkrankungen)? **Dann melden Sie sich bitte so schnell wie möglich beim RFS HTG, 071 973 96 10!** Wir leiten Sie umgehend an den Kantonalen Führungsstab weiter. Dieser ist jederzeit informiert, wo Personen mit medizinischen Vorkenntnissen am dringendsten benötigt werden und koordiniert die Einsätze der **dringend benötigten** Hilfspersonen. **MERCI!**

Sie haben keine Zeit Ihre Website aktuell zu halten? Dann ist unser Rundum-sorglos-Paket genau richtig.

Kunden: bau-fair.ch, bambus-bar.ch, berkel-antik.ch, blickfang-kosmetik.ch...

Die Medien-Experten für  
# Internetauftritte  
# E-Mail-Newsletter  
# Webshops  
# Logo & Graphic Design

**appmulti.ch**  
Appmulti AG  
8363 Bichelsee  
071 350 13 80  
info@appmulti.ch



## Schulen Bichelsee-Balterswil

Unsere kleine und aufgeschlossene Volksschulgemeinde Bichelsee-Balterswil mit rund 350 Kindern sowie 50 Lehrpersonen an drei Schulstandorten bietet Ihnen eine attraktive berufliche Herausforderung. Die Schulverwaltung ist in die Aufgabengebiete Finanzen/Personal und Administration aufgeteilt.

Auf den **1. August 2020** suchen wir eine/n

## Schulsekretär/in Administration (45%)

### Ihre Hauptaufgaben

- Administrative Aufgaben eines Schulsekretariats
- Schüleradministration
- Protokollführung an Behördensitzungen und Gemeindeversammlungen
- Administrative Unterstützung der Schulleitung
- Aktualisierung der Homepage
- Mitarbeit im Rechnungswesen (Kreditoren)
- Koordination der schulärztlichen Untersuchungen

### Ihr Profil

- Kaufmännische Grundausbildung, vorzugsweise in öffentlicher Verwaltung
- Sehr gute PC-Anwenderkenntnisse
- Hohe Selbständigkeit und Zuverlässigkeit
- Stilsicheres Deutsch
- Teamfähig und kommunikativ

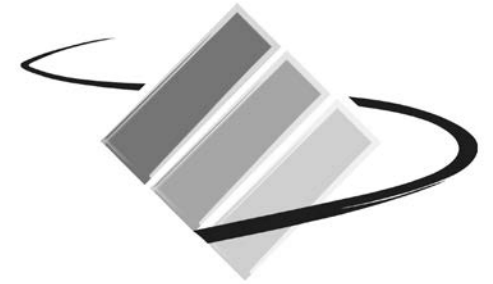
### Wir bieten

- Interessante und vielseitige Arbeit mit hoher Eigenverantwortung
- Attraktive Anstellungsbedingungen mit Jahresarbeitszeit
- Sorgfältige Einarbeitung

Der Schulpräsident, Herr Daniel Stamm, Tel. 079 625 87 81, und die Schulverwaltung, Tel. 071 971 50 01, stehen Ihnen für Fragen gerne zur Verfügung.

**Ihre elektronische Bewerbung senden Sie bitte bis 20. April 2020 an [sekretariat@schulenbichelsee.ch](mailto:sekretariat@schulenbichelsee.ch)**

# AUS DEN SCHULEN



## Schulbehörde

## Jahresrechnung '19 der Volksschulgemeinde

**Die Volksschulgemeinde erzielte 2019 ein Plus von 91'097.80 Franken. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von 59'500 Franken.**

Wie 2018 konnten 2019 **zusätzliche Nettosteuerereinnahmen von CHF 686'799.85** verbucht werden. Das verringerte aber auch die Betragsleistungen des Kantons. **Die Kostenstellen des Schulbetriebes schlossen sehr budgetgenau ab.** Im Lauf des Jahres bewilligte die Behörde zusätzliche Aufträge für die Aussenbeleuchtung und den Stromhauptverteiler in der Lützelalmurg sowie Sanierungs- und Erweiterungsarbeiten im Kindergarten Hackenberg. **Die Gewinnverwendung** sieht eine Einlage von CHF 91'000.– in den Baufolgekostenfonds vor. CHF 97.80 sollen ins Eigenkapital verbucht werden.

### Abgeschlossene Investitionsrechnungen 2019

Das «JZZ-Projekt» mit myblueplanet wurde erfolgreich abgeschlossen. **Der von der neuen Solaranlage erzeugte Strom wird in der ersten Salzwasser-Speicherbatterie im Thurgau gespeichert.** Die Nettoinvestitionen von 154'792 Franken lagen 5'208 Franken unter Budget.

Vom bewilligten Investitionsbetrag für Mobilien wurden CHF 92'066.55 verwendet. Für die Informatik der Sekundarschule wurden 102'371.55 Franken ausgegeben. Damit wurde der Kredit leicht überschritten, und zwar um

2371.55 Franken. **Detaillierte Angaben können Sie aus den Unterlagen zur Rechnungsgemeinde entnehmen. Diese wurde aufgrund der aktuellen Lage auf den 24. Juni 2020 verschoben** (siehe Seite 9).

### Nothelferkurs künftig obligatorisch

Der örtliche Samariterverein hat für die Schülerinnen und Schüler der dritten Sekundarklasse einen Nothelferkurs organisiert. Viele interessierte Jugendliche haben das Angebot genutzt. Der Kurs wurde von der Politischen Gemeinde und der Volksschulgemeinde finanziert. **Nächstes Jahr wird das Angebot in das Schulprogramm aufgenommen und für die Schulabgängerinnen und -abgänger obligatorisch sein.** Die Politische Gemeinde wird sich weiterhin am Angebot finanziell beteiligen.

### Abschied von Helga Blaser

Seit dem 1. August 2010 arbeitet **Frau Helga Blaser** auf der Schulverwaltung. **Per Ende Juli 2020 wird sie die Schule Bichelsee-Balterswil leider verlassen.** Sie wird im neuen Schuljahr die Schulverwaltung in Müllheim übernehmen. Die Stelle des Schulsekretariats wurde bereits ausgeschrieben (siehe links). *Schulverwaltung*



Sekundarschule

## Tolle Schneesporttage 2020 in Sankt Moritz

Unter der Regie von Daniel Bangerter (Hauptleitung) und Damaris Baumann (Leiterin Haus) erlebten wir ein ereignisreiches Schneesportlager in Sankt Moritz.

Auf einen schneereichen Montag und Dienstag folgte ein prächtiger Skitag am Mittwoch. Die Schneefälle der vergangenen zwei Tage sorgten für «Powderruns» (Tiefschnee-Abfahrten) bei den Snowboardern und einigen Schneemännern bei den Skifahrern...

Die «Nadel im Heuhaufen» – ein weisser Ski im Tiefschnee – konnte trotz der Hilfe von gut zehn Personen nicht gefunden werden.

Unsere Batterien luden Andy Maey und Dario Holenstein wieder auf. Währschafes Essen sorgte für volle Bäuche und zufriedene Gesichter. Danke für die feinen Mahlzeiten!

Am Montagabend führten uns Jeannique Ackermann und Selina Huser bei einer Fackelwanderung über ein weites Schneefeld des Oberengadins. Von dort bewunderten wir die Sterne, die mindestens so stark glitzerten wie der Schnee im Sonnenschein. Auch bei diesem Anlass gab es plötzlich einige Schneemänner unter den Schülern...

Weitere Abendprogramme waren der Besuch des Hallenbads in Sankt Moritz, ein Spieleabend und ein Gruppenspiel mit anschließendem Lagerfilm. Für Unterhaltung sorgten in der Nacht vom Donnerstag auf Freitag einige Schüler – anstatt der Leiter. Ein «Moon-Walk», fehlgezündete «Wiiberfürze» und eine «nach-mitternächtliche» Ping-Pong-Partie bleiben wohl einigen Leitern in Erinnerung, ebenso wie die ungewohnten Schlafgemächer einiger «aktiveren» Drittklässler.

Wir danken den freiwilligen Leitern aus Bichelsee-Balterswil und freuen uns aufs nächste Skilager! Samuel Mundwilyer, Klassenlehrer Kl. E



Sekundarschule

## Wundervolles Skilager 2020 in Celerina

Endlich Skilager! An einem wunderschönen Montagmorgen (2. März) fuhren die Erst- und Drittklässler der Sekundarschule Lützelburg mit dem Walliser Car nach Celerina.

Die Fahrt dauerte mit Zwischenstopp über 4.5 Stunden, da wir noch ein paar Zwischenfälle hatten. Um 11:15 Uhr kamen wir motiviert an. Unser Gepäck brachten wir ins Lagerhaus und kurz danach teilten uns die Lehrpersonen in verschiedene Gruppen ein.

Dann konnte es auch schon losgehen. Bei der ersten Gondelfahrt mussten wir die FIS-Regeln auswendig lernen. Als wir oben ankamen, war das Wetter sehr neblig. Man sah kaum etwas. Trotz allem bereitete das Ski und Snowboard fahren sehr viel Spass.

Während es am Montag, Dienstag und Donnerstag neblig war, strahlte die Sonne an den restlichen Tagen. Der Mittwoch war ein spezieller Tag, denn es wurde ein Skirennen für die Schülerinnen und Schüler organisiert, bei dem man coole Preise gewinnen konnte.

Jeweils am Abend gab es ein abwechslungsreiches Programm. Am Montag machten wir einen Fackellauf, am Dienstag und Mittwoch wurde von den Schüler\*innen des Wahlfachs SMS ein Spieleabend veranstaltet und am Donnerstag organisierten die Lehrpersonen einen Spielewettbewerb. Zusätzlich gab Herr Rohrbach die Auswertung des Skirennens bekannt. Man konnte Schokolade und Medaillen gewinnen.

Auch das selbst gekochte Essen war sehr lecker. Ein Dank gilt dem Küchenteam.

Das Skilager war ein riesiger Erfolg und es hat allen sehr viel Spass gemacht. Zum Glück gab es keine schlimme Stürze und Verletzungen im Lager. Am Freitagnachmittag fuhren wir mit dem Car nach Hause. Die Reise war sehr lange, aber es hat sich definitiv gelohnt.

Leon Stauch, Kl. B und Benji Keiser, Kl. D



Sekundarschule

## Berufswahlwoche der 2. Oberstufe

Vom 2. bis 6. März fand für die Zweitklässler der Sekundarschule Lützelburg die Berufswahlwoche statt.

Am Montagmorgen, 2. März, begann die Woche mit einem einstündigen Input zum Wochenprogramm und zum Thema «Bewerbungen verfassen». Im Anschluss arbeiteten die Schülerinnen und Schüler an ihren eigenen schriftlichen Bewerbungen.

Am Nachmittag besichtigten die Schülerinnen und Schüler die Firmen Bühler in Uzwil, KIFA in Aadorf oder lauschten den Vortrag von Swisscom. Leider musste die Rehaklinik Dussnang unseren Besuch kurzfristig aufgrund der Corona-Pandemie stornieren. Am Dienstag, Mittwoch und Donnerstag hatten alle die Chance, schnuppern zu gehen. Die Lehrper-

sonen besuchten jede/n Schüler/in an ihrem Arbeitsplatz.

Am Freitag erzählten die Schülerinnen und Schüler von ihrer Schnupperlehre anhand eines kleinen Ratespiels. Im Anschluss fand das Lehrlingsforum statt. Zwölf Auszubildende erzählten dabei von ihrem Job sowie ihren beruflichen und privaten Erfahrungen. Den Schülerinnen und Schüler wurde die Möglichkeit geboten, Fragen zu stellen.

Nach dieser Vertiefungswoche wird es nun Zeit die schriftlichen Bewerbungen zu vervollständigen und Vorstellungsgespräche zu trainieren. *Marina Ehrmann, Klassenlehrerin Klasse B*



Sekundarschule

## Sonderwoche für Nicht-Skisportler

Während ein Teil der Erst- und Drittklässler vom 2. bis 6. März ins Skilager fuhr, verbrachten die anderen eine Sonderwoche vor Ort in Balzerswil.

Die Sonderwoche war dafür da, dass auch Kinder, die nicht ins Lager wollten, Spass haben konnten. Es wurden viele verschiedene Aktivitäten angeboten: **Kletterhalle, Handlettering, Fechten, Bowling, Film schauen, Wände in einem Raum bemalen (Aquarium) und Kochen.**

Zwei Aktivitäten werden nun näher beschrieben: Am Donnerstag standen um 7:40 Uhr alle Schüler bereit an der Bushaltestelle und es ging **nach Flawil in die Fechthalle**, wo es Ernst zuzuging. Die beiden Fechtmeister Dietmar und Edouard erzählten den Jugendlichen drei Lektionen lang viel über das Fechten und zeigten den Schüler\*innen die ersten Schritte der Fechttechnik. **Die Fechtmeister forderten nicht nur Ausdauer und Konzentration, sondern auch den französischen Wortschatz der Teilnehmer mit «en garde», «vous êtes prêts», «allez».** Die Meinungen der Schüler\*innen zu diesem Anlass waren unterschiedlich – manchen hat es gefallen, anderen weniger.

Das Highlight der Woche war für die meisten der Freitag. **Sie strengten sich in ihren Kochgruppen an, um ein komplettes Menü**

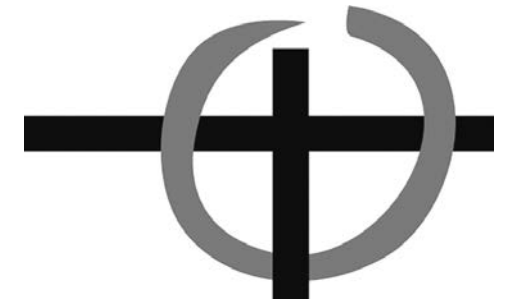
**inklusive Apéro anzurichten.** Manche Speisen waren sehr gelungen, andere weniger, aber Spass hatten alle.

*Sara Perera und Angelina Bättscher, Klasse E*





# AUS DEN KIRCHEN



Ökumenische Kirche

## Kerzen vor dem Fenster: EKS und SBK rufen auf zum «Lichtermeer der Hoffnung»



Die Evangelisch-reformierte Kirche Schweiz EKS und die Schweizerische Bischofskonferenz SBK laden die Bevölkerung ein, **jeden Donnerstagabend um 20.00 Uhr** vor einem offenen Fenster (in der eigenen Wohnung) eine Kerze der Hoffnung anzuzünden und im Gebet und in der Fürbitte an die **Erkrankten, das Gesundheitspersonal und an die Einsamen und Isolierten** zu denken. Erstmals ist dies am Donnerstag, 19. März 2020, 20.00 Uhr, geschehen. **Die Aktion «Kerzen vor dem Fenster» dauert bis Gründonnerstag, 9. April 2020.** Herzlichen Dank allen, die bei dieser ökumenischen Aktion mitmachen. **Am Hohen Donnerstag/Gründonnerstag, 9. April, um 20 Uhr, sowie am Ostersonntag, 12. April, um 10 Uhr, werden die Glocken beider Kirchen läuten.** *Pfr. Isabel Stuhlmann/Daniela Albus*

## steuerkanzlei ag

**Buchhaltung**  
**Steuerberatung**  
**Wirtschaftsprüfung**  
**Unternehmensberatung**

Steuerkanzlei AG  
Stockenstrasse 4  
8362 Balterswil  
Telefon +41 (71) 973 88 88  
Fax +41 (71) 973 88 89  
www.steuerkanzleiag.ch

Mitglied TREUHAND|SUISSE

**Hätte er besser  
uns gerufen!**

Wir erledigen  
Reparaturen und  
Servicearbeiten an  
sämtlichen Elektro-  
installationen.  
Professionell, sicher  
und preiswert.  
Für Private, Gewer-  
be und Industrie.

**Jetzt Termin  
oder Beratung  
vereinbaren!**

Elektro  
Telekom  
Network  
Service

**F** **Elektro Federer AG**  
SMART IN STROM

24-Stundenservice – 365 Tage  
Tel. 071 971 15 33 info@federer-ag.ch  
www.federer-ag.ch  
Erlenstrasse 4 8362 Balterswil



Informationen der katholischen Kirche

## Seelsorge in «ausserordentlichen Zeiten»

Seit der Bundesrat am 16. März die «ausserordentliche Lage» erklärt hat, müssen auch die Kirchen entsprechende Massnahmen ergreifen, die mindestens bis und mit zum 19. April gelten. Einen aktueller Überblick (Stand: 29.03.2020).

Es ist für alle unmittelbar Betroffenen, aber auch für die Seelsorgerinnen und Seelsorger eine Herausforderung. Derzeit gilt:

- Alle kirchlichen **Veranstaltungen** und öffentlichen **Gottesdienste fallen aus.**
- **Beerdigungen** finden nur noch am Grab und im engsten Familienkreis statt.
- **Taufen, Erstkommunionfeiern und Hochzeiten** müssen verschoben werden.
- **Krankensalbungen** können aktuell nur bei Todesgefahr gespendet werden. Wenn jedoch ein schwerstkranker Mensch einen Besuch wünscht, werde ich dem Wunsch sehr gerne nachkommen.

Wir müssen nun alle flexibel sein und uns auf das besinnen, was möglich und hilfreich ist. Schon jetzt dürfen wir erkennen, dass diese Krise Menschen zusammenschweisst. Die **Solidarität untereinander wächst, gegenseitige Hilfeleistungen werden selbstverständlich und das Nachdenken über den Sinn des Ganzen zu einem wirklichen Bedürfnis.**

Der christliche Glaube kann uns gerade in diesen Zeiten Mut und Hoffnung geben, weil wir davon ausgehen dürfen, dass Gott mit uns ist und uns seine Nähe zeigen will, wenn wir es zulassen. **Als Seelsorgende möchten wir für die Menschen in unserem Dorf da sein, sie in unser Gebet einschliessen und sie einladen, sich mit ihren Ängsten und Sorgen ebenfalls Gott anzuvertrauen.** Es braucht nicht viele Worte, manchmal reicht auch nur ein Seufzer vor Gott. Sich so im Gebet miteinander zu verbinden, ist eine tolle Erfahrung und gibt Kraft.

**Für uns Christinnen und Christen ist die Karwoche die wichtigste Zeit im Kirchenjahr.** Hier geht es um die grossen existentiellen Fragen von Leben, Leiden und Sterben. Wir gehen

in der Liturgie, dem heiligen Spiel, jedes Jahr aufs Neue innerlich mit Jesus Christus mit, der den menschlichen Lebensweg bis zum bitteren Ende gegangen ist. Wer, wenn nicht er, könnte unsere Ängste und Nöte besser verstehen? Es gäbe uns Christen heute nicht mehr, wäre sein Tod das Letzte geblieben. War es aber nicht. Es ging weiter. Dass er den Tod überwunden hat, dass er lebt, haben viele Zeuginnen und Zeugen damals erfüllt und begeisternd weiter erzählt. Ihre Erfahrung gilt bis heute und ist unsere Hoffnung.

**Weil wir das in diesem Jahr nun nicht in unseren Gottesdiensten öffentlich verkünden und feiern dürfen, sind diejenigen, die wollen, eingeladen, alle Möglichkeiten zu nutzen, die es heute gibt, um die tiefere Bedeutung von Ostern zu erfahren.** Dazu einige Hinweise:

- Neben den Gottesdiensten bietet SRF in Zusammenarbeit mit den kirchlichen Medienzentren auch Radiopredigten an. Diese werden **jedes Wochenende ab 10 Uhr im Radio SRF2 Kultur und Radio SRF Musikwelle** ausgestrahlt. Im Internet sind diese Predigten auf [radiopredigt.ch](http://radiopredigt.ch) zu finden.
- Für Gläubige, die jetzt nicht allein sein wollen, gibt es **im Kloster Einsiedeln eine Live-Kamera.** Ausgewählte Feiern aus der Klosterkirche werden auf dem YouTube-Kanal übertragen.
- Das **Bistum St.Gallen** sendet täglich Videobotschaften, die einen Zuspruch, ein Segens- oder Bibelwort, einen Tipp, eine Geschichte enthalten, die Hoffnung machen, eine Erfahrung, die aufstellt. Die Clips sind ein Gruss, um unsere Hoffnung zu teilen und in dieser besonderen Zeit miteinander verbunden zu bleiben. [www.youtube.com/watch?v=xOi8VI2Ffic](http://www.youtube.com/watch?v=xOi8VI2Ffic).



- Das Bistum St.Gallen überträgt an den hohen Feiertagen zu Ostern die **Eucharistie aus der Dompfarrei.**
- Die **Osternachtfeier am Samstag, 11. April**, mit Bischof Felix Gmür aus der Kathedrale in Solothurn wird um **21.00 Uhr über Radio Maria** direkt übertragen.
- **Unsere katholische Kirche in Bichelsee ist tagsüber immer offen und lädt ein, sich einige Momente hinzusetzen, eine Kerze anzuzünden und einfach nur da zu sein.** Wer mag, kann sich auch einen der **hinten aufgelegten Gebetstexte** mitnehmen.
- **Ab Palmsonntag, 5. April, stehen für Sie in unserer Kirche gesegnete Palmzweige zum Abholen bereit, ebenso die neuen Heimosterkerzen (CHF 7.–). Gerne werden Ihnen diese auch nach Hause gebracht.**
- **Das Osterevangelium, österliche Texte und eine Osterpredigt liegen ab Palmsonntag in unserer Kirche aus oder werden auf telefonischen Wunsch hin auch zugesandt.**
- Unsere **Kirchenglocken werden am Hohen Donnerstag, 9. April, um 20 Uhr, und am Ostersonntag, 12. April, um 10 Uhr läuten.** Dieses Zeichen der Hoffnung und des Lebens soll weithin hörbar sein und unsere besondere Verbundenheit in dieser Zeit zum Ausdruck bringen.

**Wenn Sie Fragen haben oder einfach mit jemandem reden wollen, bin ich jederzeit für Sie über die Pfarramtsnummer 071 971 17 02 telefonisch zu erreichen.**

- Auch die Telefonseelsorge «Die Dargebotene Hand», Tel. 143, ist für Sie da.

In diesem Sinne frohe und gesegnete Ostern.

Daniela Albus



## Projekte von Fastenopfer

Unsere Pfarrei spendet am Ende der Fastenzeit jährlich einen grosszügigen Betrag für die Projekte von Fastenopfer – 2020 zugunsten der Nahrungssicherung in der Dem. Republik Kongo (siehe NBB vom März 2020). **Durch die Corona-Krise mussten der Suppentag und auch die Gottesdienste ausfallen.** Das ist für die Menschen, die es ungleich viel schwerer haben als wir selbst ein grosser Verlust. **Wir bitten daher alle Pfarreimitglieder, auch jetzt Ihren Beitrag zu leisten.** Alle Spenden aus unserer Pfarrei werden von Fastenopfer direkt unserem Projekt oder Programm gutgeschrieben.

Nehmen wir die aktuelle Situation als Chance, uns mit den Menschen hier und im Süden solidarisch zu zeigen. Im Namen der benachteiligten Menschen im Süden danken wir Ihnen ganz herzlich!

- **Per Einzahlungsschein:** Verwenden Sie den EZ am Ende Ihres Fastenkalenders oder zahlen Sie ein auf Postkonto 60-19191-7, Fastenopfer, Alpenquai 4, 6002 Luzern. Einz.scheine können auf [www.fastenopfer.ch/shop](http://www.fastenopfer.ch/shop) bestellt werden
- **Per E-Banking:** IBAN CH16 0900 0000 6001 9191 7, Fastenopfer, Alpenquai 4, 6000 Luzern 2.
- **Per Online-Spende:** Auf [www.fastenopfer.ch/spenden](http://www.fastenopfer.ch/spenden) können sie via Kreditkarte direkt Online spenden. Bitte geben Sie bei «Bemerkungen» Ihre Pfarrei an.

Am Suppentag sammelten wir immer auch für die **Arbeit der Mitschwester Andrea auf der Missionsstation Forestal/Bolivien und für Pater Alois Baumberger in Kamerun.** Gern können Sie auf unser Pfarramtskonto IBAN CH55 8137 8000 0012 8292 9; Kontoinhaber: Kath. Pfarramt, Hauptstr. 17, 8363 Bichelsee, einzahlen mit einem Vermerk, wen Sie bedenken möchten. Wir leiten es unverzüglich weiter. **Merci vielmo!** Daniela Albus

## Informationen der evangelischen Kirche

# «Wir sind auch jetzt für Sie da!»

Seit der Bundesrat am 16. März die «ausserordentliche Lage» erklärt hat, müssen auch die Kirchen entsprechende Massnahmen ergreifen, die mindestens bis und mit zum 19. April gelten. Einen aktueller Überblick (Stand: 29.03.2020).

Die evangelische Kirche steht, wie alle derzeit, vor Herausforderungen. Dennoch sind die Seelsorger und die Kirche natürlich auch gerade in dieser schweren Zeit für die Menschen da. **Wir versuchen, unsere Angebote unter Einhaltung der Massnahmen gegen das Coronavirus in verantwortungsvoller Weise aufrechtzuerhalten.** Denn gerade in Zeiten von Angst und Not stellt das gemeinsame Gebet eine Ressource dar, die nicht vorschnell eingestellt werden darf und soll. Kirchliche Gemeinschaft nimmt fürbittend und in tätiger Solidarität am Leben des Andern teil. Und das trägt. Der Glaube trägt, dass wir eingebettet sind in «gute Mächte», wie Bonhoeffer formulierte, in Liebe und Wohlwollen, in ein uns übergreifendes «Du», das mit uns durch alles Leid geht. Es tut Not, von diesem Vertrauen in das Gute jetzt zu sprechen. Seit dem letzten Gottesdienst, der am 15. März gefeiert wurde, gelten folgende Regelungen:

- **Alle Angebote im Bereich «Kinder und Jugend» sind derzeit sistiert**, also Religions- und Konfirmationsunterricht, Sonntagsschule, Jugendgottesdienste und -events.
- **Alle Veranstaltungen der evangelischen Kirchgemeinden Dussnang und Bichelsee sind abgesagt**, auch der ökumenische Gesprächsabend vom 23. April.

Der Aufbau eines alternativen Angebots ist im Gang und fliessend. Aktuell wissen wir:

- **Der Konfirmandenunterricht geht im Fernunterricht weiter.** Dieser wurde bereits aufgenommen. Ich bereite mit den Konfirmand\*innen den **Konfirmationsgottesdienst vor, ausgehend davon, dass dieser wie derzeit vorgesehen am 10. Mai in Dussnang und am 17. Mai in Bichelsee** wird stattfinden



- den können. Sollte dies nicht möglich sein, wird es jeweils ein Verschiebedatum nach dem Sommerferien geben: **6. September in Dussnang und 13. September in Bichelsee.**
- **Die Katechet\*innen im Religionsunterricht versenden einen Osterbrief.** In welcher Form in welcher Stufe weitere Kontakte mit den Kindern stattfinden und in welcher Form dabei Wissensvermittlung geschieht, wird aktuell bearbeitet.
- **Unsere Kirchen – und das ist mir enorm wichtig – stehen als Gebetsraum offen.** Dabei sind die Weisungen des Bundes (maximal 5 Personen, Abstand mindestens zwei Meter) zu respektieren. Die **Unterstützung zum selbstständigen Gebet** wird derzeit ausgebaut. So soll in Kürze ein **Gebetsbuch** aufgelegt werden. Im Moment liegt ein **Gebetszettel** auf. Dieser bekommt einmal wöchentlich ein neues «Gspänli».
- **In den Kirchen sowie online werde ich eine Karfreitags-Predigt und eine Oster-Predigt**

publizieren. Ausgedruckte Exemplare können auch telefonisch bei mir angefordert werden und ich sende sie dann per Post zu.

- **Heim-Osterkerzen** können bei mir telefonisch bestellt werden. Sie werden nach Hause geschickt.
- **An Gründonnerstag, 9. April, am Abend um 20.00 Uhr, sowie am Ostersonntag um 10 Uhr, kurz vor der üblichen Gottesdienstzeit, läuten die Glocken.** Ich habe eine **Gründonnerstags-Liturgie** ausgearbeitet, die ebenfalls über obige Kanäle verbreitet wird und die Zuhause gebetet werden kann.
- **Unsere Mitglieder und anverwandte Ver-eine beteiligen sich an der Einkaufshilfe der beiden Politischen Gemeinden Bichelsee-Balterswil und Dussnang.**
- **Die Seelsorge läuft über das Telefon und wurde von mir verstärkt.** Gerne kann man mich auch anrufen, wenn einem die Decke auf den Kopf fällt und man einfach einmal wieder mit jemandem über das Wetter reden will. **Dass die Menschen dies wissen und bei Bedarf auch wahrnehmen ist mir sehr wichtig.**
- **Beerdigungen** finden statt, allerdings nur am Grab und einzig im engsten Familienkreis.
- **Wir informieren über unsere Schaukästen, die Website [www.evangel-dussnang-bichelsee.ch](http://www.evangel-dussnang-bichelsee.ch) und den Kirchzettel in der REGI.** Natürlich publizieren wir auch im Kirchenboten Informationen, allerdings ist dieser aufgrund seiner Erscheinungsweise eher träge.
- **Hochzeiten und Taufen** fallen unter das Versammlungsverbot und könnten auch **nur im aller-, allerengsten Familienkreis gefeiert werden.** Tauffamilien, die an einem der nächsten Sonntage ihr Kind zur Taufe getragen hätten, haben abgesagt – aus Rücksicht auf die Grosseltern. **Das fiel ihnen sicher schwer, zeugt aber von Verantwortungsbewusstsein.** Hochzeiten stehen aktuell noch nicht an. Ich bereite aber für den Sommer geplante Hochzeiten bereits jetzt gerne vor, im Gespräch via Videoanruf.

Leider müssen wir auch damit rechnen, dass die Krise länger andauern könnte als bis zum

19. April, dem Datum, bis zu dem die aktuellen Massnahmen Gültigkeit haben. **Ich hoffe daher, dass die Menschen so vernünftig sind und sich an die verordneten Sicherheitsmassnahmen halten, damit es nicht zur Ausgangssperre kommt.** Dann nämlich müssten wir wohl die Kirchenräume schliessen – und es täte mir sehr weh, wenn wir diese aktuell für viele Menschen wichtigen Orte des Friedens nicht mehr als Stütze zur Verfügung stellen zu könnten.

*Pfr. Isabel Stuhlmann*

## Angebote der evangelischen Landeskirche

An Karfreitag und Ostern werden auf TV SRF1 sowie auch via Radio Gottesdienste ausgestrahlt:

- **Karfreitag, 10. April, um 10:00 Uhr:** Evangelischer Gottesdienst, Kirche Bruggen, St. Gallen, auf TV SRF1
- **Ostersonntag, 12. April, um 10:00 Uhr:** Evangelischer Gottesdienst aus Martigny, auf TV SRF1 (in deutscher Übersetzung).
- **Jeden Sonntag, um 10:15 Uhr:** Radio-Predigt auf Radio SRF2 und Radio SRF Musikwelle
- **Wort zum Sonntag:** Der Kirchenrat wird jeweils am Samstag auf der Homepage der Website ein kurzes besinnliches Wort veröffentlichen: [www.evangel-tg.ch/wortzumsonntag](http://www.evangel-tg.ch/wortzumsonntag)

## Streaming von Gottesdiensten

Unter dem Link [www.ref.ch/digitalekirchen](http://www.ref.ch/digitalekirchen) können auf einer neuen Onlineplattform der reformierten Kirche Gottesdienste, Andachten und Predigten diverser evangelischer Kirchen aus der ganzen Schweiz live via Online-Video mitverfolgt oder als Aufzeichnung angeschaut werden. Auch Podcasts sind angedacht. Das Angebot ist noch neu, erlebt aber einen sehr raschen Auf- und Ausbau.

*Redaktion*

**blickfang**  
Ihr persönliches Kosmetikstudio

info@blickfang-kosmetik.ch  
www.blickfang-kosmetik.ch

Judith Andri  
Unterdorf 5  
8363 Bichelsee  
Tel.: 071 971 41 29



Bitte  
bleiben Sie gesund!

*let's  
stay  
home*

Sei achtsam,  
pflege Deine Haut.

Ich liefere Ihnen Produkte für die Hautreinigung und  
-pflege gerne nach Hause und berate Sie am Telefon!

**FISCHER**

**CARROSSERIE-LACKIERCENTER**

Oliver Fischer  
Gewerbestrasse 4, 8363 Bichelsee  
Mail: info@fischerlackiercenter.ch  
Tel.: 071 971 33 22 www.fischerlackiercenter.ch

- Lackierkabinen für Grossfahrzeuge bis 20 m
- Elastomer-Beschichtungen für perfekten Schutz
- Reparaturen und Lackierungen aller Fahrzeuge
- Restauration und Aufbereitung von Oldtimern





**Sternenhof**  
Bichelsee

☆ Brenn- und Cheminéeholz  
☆ Partyraum  
☆ WC-Wagen

Markus Koller 079 675 10 60 sternenhof-bichelsee.ch

# WIRTSCHAFT



Köhlerfest 2020

## Das Köhlerfest 2020 wird weiter geplant

Revierförster Claude Engeler gibt die Hoffnung nicht auf, dass das Köhlerfest auf der Hochwacht vom 12. bis 28. Juni wird stattfinden können. Nicht zuletzt, weil bereits 10'000 Programme gedruckt und 2'500 Flaschen Köhlerbier abgefüllt worden sind.

Vom 12. bis 28. Juni 2020 soll sich die Region beim **grossen Köhlerfest auf der Hochwacht** ([www.koehlerfest-hochwacht.ch](http://www.koehlerfest-hochwacht.ch)) treffen, wo Doris Wicki, Köhlerin aus Entlebuch, 50 Ster bestes Hartholz in Holzkohle umwandeln wird. Die Vorbereitungen sind weit gediehen, das Festprogramm des **17-Tage-Events mit Festbetrieb, Spaghettiplausch, Ausstellung des Amts für Archäologie und Waldgottesdienst** ist gedruckt, **Schützengarten hat 2'500 Flaschen Köhlerbier abgefüllt**. Am 18. März war Doris Wicki mit Köhler-Kollege André Schraner vor Ort, um mit Claude Engeler, Initiant des Anlasses, letzte Absprachen für den **ab 5. Juni geplanten Aufbau** einer Lounge sowie des Kohlemeilers zu treffen.

**Allen ist bewusst: Es ist das Prinzip Hoffnung, das sie antreibt in dieser ausserordentlichen Lage.** «Aber wir sind optimistisch, hoffen, dass die Krise zügig überwunden werden kann. Falls das nicht gelingt, werden wir verschieben. Wir haben einen Plan B», sagt Claude Engeler. **Soviel Zuversicht in einer so schwierigen Zeit ist bewundernswert – und auch**

**ansteckend.** Nach all den Ausführungen, die Doris Wicki zum Köhlerhandwerk gab (wir berichten demnächst), hofft auch der Dorfschreiberling, es möge alles gut kommen. **Sollte dem so sein, lassen wir es auf der Hochwacht krachen – und zwar so richtig!** Drücken wir also alle ganz fest die Daumen ... *Redaktion*



Claude Engeler (mit Köhlerbier), Doris Wicki und André Schraner (mit Festprogramm).





Telefon: 071 929 20 50  
info@galli-immo.ch  
www.galli-immo.ch



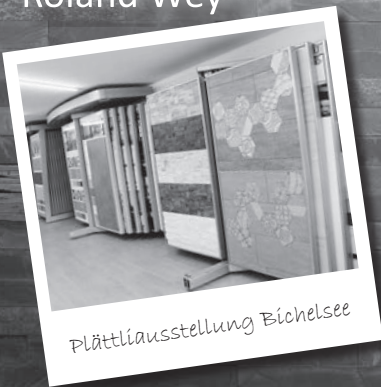
**Bäumlackerstrasse 2, Balterswil**  
**Schöne und ruhige 4½-Zi.-Wohnung**  
Grosszügige 116 m<sup>2</sup>, Wohnbereich, Küche und Zimmer mit Vinylböden, Garderobe mit Schrank, grosser Balkon, ruhige Lage an Quartierstrasse, optional TG-Parkplatz. **Bezug ab 1.04.2020, CHF 1'600.- exkl. NK**



**Aktuell vermieten wir wieder diverse Tiefgaragenparkplätze**  
Kein Vogeldreck, kein Harz, kein Blütenstaub, kein von der Sonne aufgeheizter Innenraum – und mehr Schutz vor Vandalismus. **Mieten Sie jetzt Ihren Einstellplatz in einer Tiefgarage! Für CHF 110.– pro Monat.**

Baugenossenschaft Balterswil, www.bg-balterswil.ch, Tel. 071 971 46 83

## THORO PLATTENHANDEL GMBH Roland Wey



Plättliausstellung Bichelsee

### KERAMIKPLÄTTLI VOM FACHBETRIEB

Grosse Auswahl an Fliesen!  
Verkauf und Verlegen von  
keramischen Wand- und  
Bodenplatten

Verkauf von Verbrauchsmaterial  
sowie sämtlichem Werkzeug für  
die Verlegung.

Schnäppli-Eggä

Wir freuen uns auf Ihren Besuch,  
auch ohne Voranmeldung!

**THORO PLATTENHANDEL GMBH**  
Gewerbestr. 2, 8363 Bichelsee  
071 971 17 67  
info@thoro-plattenhandel.ch  
www.thoro-plattenhandel.ch

**ÖFFNUNGSZEITEN PLÄTTLIAUSSTELLUNG:**  
Montag – Donnerstag 08:00–11:45 / 13:00–17:30  
Freitag 08:00–11:45 / 13:00–17:00  
Samstag 09:00–12:00

## Neustart im «Landhaus» Bichelsee

# Jael Lübbig wirtet künftig im «Landhaus»

**Jael Lübbig wird künftig im «Landhaus» in Bichelsee für das Wohl der Gäste besorgt sein. Eigentlich wollte sie am 1. Mai Eröffnung feiern – nun plant sie für den 1. Juni.**

Jael Lübbig ist 27 Jahre jung und – wie sie selbst sagt – «kein Kind und eine Liebhaberin der Gastroszene». Ihr Vater ist Koch, ihre Mutter diplomierte Hotelfachfrau – und Jael selbst gelernte Restaurationsfachfrau und Kauffrau. Die vergangenen vier Jahre arbeitete sie im Kanton Zürich als Chefin de Service und als stellvertretende Geschäftsführerin, derzeit bereitet sie sich auf ihre Wirteprüfung vor. **«Ein eigenes Restaurant war schon sehr früh mein Traum, nun kann ich ihn hier im Landhaus verwirklichen – sobald das Coronavirus mich lässt»**, sagt sie. Die Situation sei natürlich schwierig. «Ich wollte am 1. Mai eröffnen – doch das wird immer unwahrscheinlicher. **Nun plane ich mit dem Eröffnungsdatum 1. Juni»**, erklärt Jael Lübbig. Die Gemeinde kommt ihr diesbezüglich entgegen, wie Gemeindepräsident Beat Weibel bestätigt.

### Thailändische Küche kehrt zurück

Unterstützt wird Jael Lübbig von ihrer Stiefmutter «Nim». **Die 42-Jährige wird das Zepter in der Küche des Restaurants Landhaus übernehmen – und die Gäste mit thailändischen Spezialitäten verwöhnen.** So kehrt also schon bald die Tradition der thailändischen Küche von Wirtfamilie Perera, die bis Herbst 2018 das Landhaus betrieb, zurück nach Bichelsee.

Neben der klassischen Küche am Abend will Jael Lübbig auch ein **Mittagsmenü** für Buezer und andere Berufstätige anbieten. Zudem, so sagt sie, «denke ich darüber nach, auch **Barbecues, Spaghetti-Abende, Grillabende** auf der Terrasse und natürlich die berühmten thailändischen **Buffets sowie sonntägliche Brunch-Anlässe** zu veranstalten.» Immerhin steht die katholische Kirche keine 50 Meter, die evangelische Kirche kaum 500 Meter vom Landhaus entfernt. «Ich fände es schade, wenn



Wirtin Jael Lübbig mit Stiefmutter Nim (rechts) und Sirilak (links), die im Service tätig sein wird.

die Kirchgänger am Sonntag vor verschlossenen Türen stünden», sagt Jael Lübbig, die nach der Eröffnung vom Rüetschberg in die Wirtewohnung übersiedeln wird – aus gutem Grund, wie sie sagt: **«Ein Dorfrerestaurant muss für die Vereine da sein.** Da können die Abende schon mal länger dauern – und der «kurze Heimweg» ist dann praktisch. Auch wenn ich eigentlich nie am selben Ort wohnen und arbeiten wollte.»

**Ein eigenes Restaurant führen indes wollte sie schon immer.** Und offensichtlich ist sie bereit, dafür richtig «Gas» zu geben. Denn zum Start wird es keinen Ruhetag geben. **Wir wünschen Jael Lübbig und ihrem Team viel Erfolg – und dass der Startschuss wie geplant spätestens per 1. Juni erfolgen kann.** Redaktion




# Brot des Monats Frühlingsbrot

**Einen Monat länger, weil es so beliebt ist!**

**Hausgemachte Osterhasen & feine Pralinéeier**

*Wir haben normal geöffnet und liefern das ganze Sortiment auf Bestellung auch gerne zu Ihnen nach Hause!*

**Bäckerei-Konditorei  
Priska & Martin Bosshard  
Hackenbergstrasse 5  
8362 Balterswil  
071 / 971 16 54**

**Sonntag  
7.30 bis 11.30 Uhr  
geöffnet!**

**Auch auf [www.beck-bosshard.ch](http://www.beck-bosshard.ch), Facebook, Instagram & Twitter**

# «Frosch»\*



**Frosch?**  
Mehr unter [www.fairdruck.ch](http://www.fairdruck.ch)

## FAIRD RUCK

**Fairdruck AG**  
Kettstrasse 40 | 8370 Sirnach

**Filiale Zürich**  
Riedstrasse 1 | 8953 Dietikon

ClimatePartner

FSC® C014413  
www.fsc.org



## RALPH MÜNGER AG

**Sanitär • Heizungen**

8362 Balterswil Tel. 071 971 16 64

**Service • Installationen**

[www.ralphmuenger.ch](http://www.ralphmuenger.ch) [info@ralphmuenger.ch](mailto:info@ralphmuenger.ch)

## Gewerbeverein Bichelsee-Balterswil Erste Hauptversammlung abgehalten

Am 12. März fanden sich 23 Gewerbetreibende im evangelischen Kirchgemeindehaus ein, um die erste HV des 2019 gegründeten Gewerbevereins abzuhalten.

Zu Beginn gaben die Drittklässler der Sekundarschule Lützelburg einen Vorgeschmack auf ihr Musical «Mamma Mia», das sie an der Schulschlussfeier im Juli aufführen wollen. Unter der Leitung von Jeannique Ackermann und Remo Grob gaben sie drei Stücke zum Besten (rechts). Was zu diesem Zeitpunkt noch niemand wusste: Die erste HV des Gewerbevereins war eine der vorläufig letzten Versammlungen in unserer Gemeinde. Auch bei uns diktiert seither das Corona-Virus das gesellschaftliche und wirtschaftliche Leben und Handeln.



**Präsident Bruno Huldli (links) führte die Anwesenden anschliessend zügig durch die Versammlung.** Die Rechnung, präsentiert von Kassier Andreas Schär, wurde einstimmig gutgeheissen. Anträge der Mitglieder gab es keine. **Das Jahresprogramm sieht neben**

**dem Gewerbeanlass bei der Firma BESA auch noch einen Besuch der Brauerei Doppelleu in Winterthur vor.** Unter Varia meldete sich Volksschulpräsident Daniel Stamm zu Wort. Er wünscht sich eine enge Zusammenarbeit zwischen dem Gewerbeverein und der Volksschule bezüglich der Ausbildungsmöglichkeiten in unserer Gemeinde. Anschliessend an die Versammlung wurde ein Apéro riche serviert und die Zeit für angeregte Gespräche unter den Gewerblern genutzt. *Roger Schneider*

## Wohnen im Alter ist auf Kurs und das Bistro ist vermietet

Die Genossenschaft Wohnen im Alter Hinterthurgau hat weitere Meilensteine erreicht: Im Februar 2020 wurde der Mietvertrag für das «Bistro WIA» unterzeichnet. **Als Mieterin konnte mit Hildi Suter aus Dussnang eine erfahrene Frau aus dem Gastrogewerbe gewonnen werden. Die Eröffnung des Bistros WIA erfolgt im Spätherbst 2020.**

Der Innenausbau schreitet indes zügig voran und auch der Fernwärmeanschluss ist bereits erfolgt. Erfreulicherweise präsentieren sich die Baukosten wie budgetiert. Positiv entwickelt sich auch die Vermietung der Wohnungen. **Von den 17 altersgerechten Wohnungen sind bereits 10 definitiv vermietet.** Die Vermietungsunterlagen sind abrufbar unter «[www.wia-hinterthurgau.ch](http://www.wia-hinterthurgau.ch)».



*Paul Widmer* **Hildi Suter, Dussnang**



Dienste und Waren in Zeiten von Corona erwerben

## Aus dem Dorf, für das Dorf: Was gibt's wo?

Die Versorgung der Bevölkerung mit dem Grundbedarf, also Nahrungsmitteln ist gesichert. Die Post, Banken, Arztpraxen und Apotheken sowie Drogerien bleiben offen. Doch das Leben ist mehr – vor allem im Frühling. Wir wissen, wo im Dorf was zu haben ist, wer was liefert und wer welche Dienstleistungen anbietet – derzeit zumindest.

Die folgende Übersicht repräsentiert Rückmeldungen von Betrieben, Anbietern und Dienstleistern aus dem Dorf sowie teils mit diesen kooperierende Lieferanten aus der näheren Umgebung auf eine Anfrage der Redaktion. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, sondern listet nur das auf, was der NBB auf die Mailanfrage hin mitgeteilt wurde.

### Lebensmittel und Frischwaren

- Die **Bäckerei Bosshard** hat **normal geöffnet** und bietet das gesamte Sortiment an, auch Feines für Ostern. **Hauslieferung** ist auf Anfrage möglich: [beck.bosshard@bluewin.ch](mailto:beck.bosshard@bluewin.ch), 071 971 16 54. *Es wurde eine Scheibe für mehr Sicherheit montiert. Priska Bosshard lobt: «Die Leute sind extrem rücksichtsvoll – und warten sogar freiwillig draussen, wenn ältere Personen im Laden sind. MERCI!»*
- Die **Metzgerei Peter** hat **normal geöffnet** und bietet das gesamte Sortiment an Fleisch- und Wurstwaren an, auch Fisch, Käse, Teigwaren, Risotto, Öle, Salatsaucen etc. **Hauslieferung** ist auf Anfrage möglich: [info@peter-metzgerei.ch](mailto:info@peter-metzgerei.ch), 071 971 17 54.
- **Hans und Ursula Feuz, Hof Bärlischwand**, bieten derzeit Schweinefleisch an, Poulet wieder ab Mai. Zudem kann man Frischwaren der PRE Tannzapfenland beziehen, also Konfi, Käse, Teigwaren, Süssmost und Milch. **Hauslieferung** ist auf Anfrage möglich: [info@fleisch-vom-hof-feuz.ch](mailto:info@fleisch-vom-hof-feuz.ch), 071 971 31 52.
- **Daniel Amrhein liefert Honig** (solange Vorrat) an Menschen aus der Gemeinde **kostenfrei nach Hause**. Telefonisch bestellen, Geld hinterlegen, Honig wird im Milchkasten/vor der Türe deponiert. [daniel.amrhein@blue@mail.ch](mailto:daniel.amrhein@bluemail.ch), 071 966 16 24.

- Die **Bio-Gemüsegärtnerei Enderli & Deiss** in Eschlikon (ggü. ehemalige Drogerie) hat Dienstag, Freitag und neu auch Samstag geöffnet und vertreibt saisonales regionales Biogemüse sowie Setzlinge. [biogemuese.enderli-deiss@bluewin.ch](mailto:biogemuese.enderli-deiss@bluewin.ch), 071 970 09 69.
- Die beiden **VOLG-Läden im Dorf** haben **normal geöffnet** und bieten ein breites Sortiment an Frischwaren, Lebensmitteln, Getränken und Genussmitteln an. Auch die **Post-Filialen im VOLG** sind offen. *Bitte nicht zu viele Menschen gleichzeitig im Laden! Nötigenfalls draussen warten. MERCI!*

### Getränke in Heimlieferung

- Mario Hänni, **Valsar Service Partner**, liefert Getränke auf Bestellung direkt zu den Kunden. [www.qwell.ch](http://www.qwell.ch), 079 333 81 31.
- Familie Meile, **Getränke Meile**, Ettenhausen, hat **normal geöffnet** und bietet wie gewohnt **Hauslieferung** an. [www.meile-getraenke.ch](http://www.meile-getraenke.ch), 052 365 23 07.

### Gartenbedarf und -pflege

- Daniel Preisig, **Preisig Arten GmbH**, Bichelsee, bietet seine Dienstleistungen unter Berücksichtigung der Sicherheitsmassnahmen vollumfänglich an. Gartenplanung und Beratung auf Distanz über Gartenzaun oder per Videotelefonie. Bewässerungen werden vor Ort montiert / in Betrieb genommen / auf Sommerbetrieb umgestellt. **Hauslieferung** von direkt via Lieferanten bezogenem Material (Baumärkte geschlossen) auf Bestellung. [info@preisigarten.ch](mailto:info@preisigarten.ch), 079 268 23 91.
- Die **Seiler Gärten AG** aus Ifwil bietet ihre Dienstleistungen unter Berücksichtigung der Sicherheitsmassnahmen vollumfänglich an.

Eine **Hauslieferung** von Material für den Gartenunterhalt und die Gartenpflege sowie für Gartengestaltung sind auf Anfrage möglich. [info@seiler-gaerten.ch](mailto:info@seiler-gaerten.ch), 071 971 19 03.

- Die **Gartenvogel GmbH**, Bichelsee, bietet alle Dienstleistungen unter Berücksichtigung der Sicherheitsmassnahmen vollumfänglich an. [reto.vogel@gartenvogel.ch](mailto:reto.vogel@gartenvogel.ch), 079 933 83 63.
- Die **Bernhard Baumschulen AG**, Sirnach, liefert Pflanzen und Erde. Die Ware muss bestellt und per Vorkasse bezahlt werden oder – bevorzugte Variante – bitte über den lokalen Gärtner bezogen werden. [info@bernhard-baumschulen.ch](mailto:info@bernhard-baumschulen.ch), 071 969 69 90.
- Die **Landi AG**, Dussnang/Eschlikon, Pflanzen und Gartenpflegematerial (z.B. Rasendünger) nicht im Geschäft, liefert aber auf Bestellung. [info@landitannzapfenland.ch](mailto:info@landitannzapfenland.ch), 071 973 99 08.

### Gartengeräte, Werkzeuge und mehr

- Die **Brühwiler Maschinen AG**, Balterswil, hat zwar den Ladenbetrieb geschlossen, doch die **Werkstatt und die Produktion laufen weiter. Reparaturen/Servicearbeiten werden «kontaktfrei» durchgeführt:** Die Kunden stellen nach Voranmeldung das Gerät in das Zelt vor dem Showroom und füllen einen dort aufliegenden Reparaturauftrag aus. Nach Erledigung werden sie informiert und können das Gerät abholen. **Auf Anfrage sind Abholung/Rücklieferung möglich. Bestellungen und Onlinekäufe** sind auch möglich. [info@bruehwiler.com](mailto:info@bruehwiler.com), 071 973 80 40.

### IT-Dienstleistungen, Websites etc.

- Die **Appmulti AG**, Bichelsee, unterstützt Firmen beim derzeit so wichtigen **Online-Vertrieb** – etwa mit einem **Online-Shop**, E-Mail-Newslettern oder einem aktualisierten Internetauftritt. [info@appmulti.ch](mailto:info@appmulti.ch), 071 350 13 80
- Die **Thurcom**, Wil, hat geschlossen. Kundenbesuche sind nur im Notfall und auf Voranmeldung möglich. Für **Beratung und Supportfälle** ist Thurcom jederzeit erreichbar. [support@thurcom.ch](mailto:support@thurcom.ch), 071 565 65 65

### Unterhalt, Reparaturen

- Die **Immofacility AG**, Balterswil, bietet ihre Dienste unter Berücksichtigung der Sicherheitsmassnahmen vollumfänglich an: Kleine Reparaturen, Pflege von Aussenanlagen, Reinigungen (Innen, Aussen, Glas, Fassaden), Desinfektion von Liegenschaften/Arbeitsplätzen, Liegenschaftsbetreuung. [damrhein@immofacility.com](mailto:damrhein@immofacility.com), 078 707 71 79.
- Die **Baufair AG**, Bichelsee, bietet ihre Dienste unter Berücksichtigung der Sicherheitsmassnahmen vollumfänglich an – auf dem Bau, für Reparatur- und Unterhaltsarbeiten sowie im Bereich Planung/Beratung. [info@baufair.ch](mailto:info@baufair.ch), 071 970 06 35, 079 282 90 82.
- Die **Besa Strassenunterhalt AG**, Balterswil, bietet ihre Dienste unter Berücksichtigung der Sicherheitsmassnahmen vollumfänglich an: Gehölz- und Baumpflege, Böschungen, Mulden, Lieferung von Holzschnitzeln für Heizungen etc. [ralphsauter@besa.ch](mailto:ralphsauter@besa.ch), 078 764 69 49.
- Die **Thoro Plattenhandel GmbH**, Bichelsee, bietet ihre Dienste unter Berücksichtigung der Sicherheitsmassnahmen vollumfänglich an: Fliesenbemusterung auf Voranmeldung (max. 2 Personen), Materialausgabe, Fliesen verlegen. [info@thoro-plattenhandel.ch](mailto:info@thoro-plattenhandel.ch), 071 971 17 67.

### Autos, Motorräder und Fahrräder

- Die **Garage Hollenstein AG**, Balterswil, hat den Fahrzeugverkauf eingeschränkt. **Die Werkstatt ist offen!** [garage-hollenstein@bluewin.ch](mailto:garage-hollenstein@bluewin.ch), 071 971 35 65.
- Die **Garage Slanina**, Balterswil, bietet ihre Dienste unter Berücksichtigung der Sicherheitsmassnahmen mit Ausnahme der aktuell sistierten MFK-Vorführungen vollumfänglich an – auch beim Pneuervice. [garage.slanina@hispeed.ch](mailto:garage.slanina@hispeed.ch), 071 970 01 92.
- Patrick Schätti von der **Töffklinik**, Bichelsee, bietet seine Dienste rund um Motorrad/Scooter und Mofa unter Berücksichtigung der Sicherheitsmassnahmen vollumfänglich an: Reparaturen/Service aller Marken, Zweirad-Pannendienst, Pneuwechsel (Auto/ →

Zweiräder), Motorradbekleidung auf Bestellung. **Abhol- und Lieferservice auf Absprache.** [info@toeffklinik.ch](mailto:info@toeffklinik.ch), 079 539 79 99.

- Das **Carrosserie-Lackiercenter Fischer**, Bichelsee, bietet seine Dienste rund um Fahrzeug-, Industrielackierung, Reparatur/Restauration von Fahrzeugen, Dellendrücken und Glasreparaturen unter Berücksichtigung der Sicherheitsmassnahmen vollumfänglich an. [info@fischerlackiercenter.ch](mailto:info@fischerlackiercenter.ch), 071 971 33 22.

### Werk Bichelsee-Balterswil

- Die **Genossenschaft Werk Bichelsee-Balterswil** bietet ihre Dienste rund um die Grundversorgung der Bevölkerung mit Strom, Wasser und Daten unter Berücksichtigung der Sicherheitsmassnahmen vollumfänglich an. Der Pikettdienst (071 971 53 24) ist IM NOTFALL jederzeit erreichbar. Zudem übernimmt das Team des Werks bei Unklarheiten zum korrekten Vorgehen bei einem Schadenfall gerne die Koordination. [info@w-b-b.ch](mailto:info@w-b-b.ch), 071 971 53 22.

### Elektroinstallationen & -prüfungen

- Die **Elektro Federer AG**, Balterswil, bietet ihre Dienste rund um Elektroinstallationen, Reparaturen und Geräte unter Berücksichtigung der Sicherheitsmassnahmen vollumfänglich an und kann auch Ersatzteile liefern. [info@federer-ag.ch](mailto:info@federer-ag.ch), 071 971 15 33.
- Die **Yves Mürger GmbH Elektroinstallationen**, Balterswil, bietet ihre Dienste rund um Elektroinstallationen, Reparaturen und Geräte unter Berücksichtigung der Sicherheitsmassnahmen vollumfänglich an und liefert auch Ersatzteile. [info@yvesmuenger.ch](mailto:info@yvesmuenger.ch), 071 970 01 68.
- Die **Bingesser Huber Elektro AG**, Eschlikon, bietet ihre Dienste rund um Elektroinstallationen, Reparaturen und Haushaltsgeräte sowie Telefon, EDV, TV und Glasfaser (inkl. Fernwartung) unter Berücksichtigung der Sicherheitsmassnahmen vollumfänglich an und kann auch Ersatzteile liefern. Das Ladengeschäft ist allerdings geschlossen. [eschlikon@bingesserhuber.ch](mailto:eschlikon@bingesserhuber.ch), 071 971 16 16.

- Die **Koltech Elektroberatungen GmbH**, Balterswil, bietet ihre Dienste rund um Beratung und Prüfung von Elektroinstallationen unter Berücksichtigung der Sicherheitsmassnahmen vollumfänglich an. Privatkunden, die ein Aufgebot für die regelmässige Kontrolle der Elektroinstallationen erhalten haben, sollen bitte zwecks Terminvereinbarungen Kontakt aufnehmen. [elektro@koltech.ch](mailto:elektro@koltech.ch), 071 970 00 70.

### Sanitärinstallationen

- Die **Sanitär Lenzlinger GmbH**, Eschlikon, bietet ihre Dienste rund um Sanitärinstallation, Reparaturen und Ersatzteillieferungen unter Berücksichtigung der Sicherheitsmassnahmen vollumfänglich an. [lanzae@leunet.ch](mailto:lanzae@leunet.ch), 079 917 5554.
- Die **Ralph Mürger AG**, Balterswil, bietet ihre Dienste rund um Sanitärinstallation, Reparaturen, Heizung, Lüftung sowie Ersatzteillieferungen unter Berücksichtigung der Sicherheitsmassnahmen vollumfänglich an. [info@ralphmuenger.ch](mailto:info@ralphmuenger.ch), 071 971 16 64.

### Schreinerei, Holzreparaturen

- Das **Winterzimmer KLG**, Balterswil, bietet zusammen mit Reuter Isolierung & Montageservice, Felben-Wellhausen, folgende Dienstleistungen an: Schreinnerservice (Küchen, Fenster, Türen, Böden, etc.), Maler und Gipserarbeiten, Trockenbau, Isolation, Haus-, Industrie- und Brandschutztechnik, Lüftungsbau, Allroundmontagen, natürlich unter Berücksichtigung der Sicherheitsmassnahmen. [info@das-winter-zimmer.com](mailto:info@das-winter-zimmer.com), 071 558 83 62.
- **Olaf Meinig**, Bichelsee, bietet seine Dienste im Bereich Terrassenbau/Holzbau, Weinkelnerbau ([www.olafmeinig.ch](http://www.olafmeinig.ch)) und Teichbau, Teich- und Filterservice, Onlineshop, Koi und Goldfische, Futter, Pumpen ([www.koitech.ch](http://www.koitech.ch)) unter Berücksichtigung der Sicherheitsmassnahmen vollumfänglich an. [kontakt@olafmeinig.ch](mailto:kontakt@olafmeinig.ch) respektive [info@koitech.ch](mailto:info@koitech.ch), 079 507 85 05.

Redaktion

# AUS DEN VEREINEN



Für alle Wanderfreunde

## 6. Mai: Frühjahreswanderung

Sofern die Massnahmen betreffend der Corona-Pandemie bis dahin aufgehoben sein werden, lädt **Oswald Betschart am Mittwoch, 6. Mai, alle Wanderfreundinnen und -freunde zur Frühjahreswanderung 2020 ein.**

Herzlich eingeladen sind generell alle wanderfreudigen Frauen und Männer. Die Route führt von **Siegershausen** über den **Bommerweiher** nach **Neuwilen** und dann weiter über **Gunterswilen** und **Illhart** nach **Müllheim**.

**Geplante Wanderzeit:** etwa 4 ¼ Stunden.  
Es handelt sich um eine **leichte Wanderung über eine Distanz von etwa 17 Kilometer** (Aufstieg ca. 190 m, Abstieg ca. 320 m).  
Mitnehmen: Gute Schuhe, eventuell Wanderstöcke, Regenschutz. **Verpflegung im «Alpenblick» in Gunterswilen.**

**Start ist um 7.46 Uhr bei der Alten Post in Balterswil.** Mit dem Bus geht's nach Wil und dann weiter nach Siegershausen. Retour fahren wir ab Müllheim.

Die Kosten für Bahn/Bus betragen etwa 14 Franken pro Person (HT), je nach Teilnehmerzahl. **WICHTIG: Es gibt kein Verschiebedatum und die Wanderung findet NUR statt, wenn bis zum entsprechenden Datum entsprechenden Gruppenveranstaltungen wieder zulässig sein werden.**

Bei zweifelhafter Witterung erteilt **Wanderleiter Oswald Betschart** am 5. Mai ab 20 Uhr unter Tel. 071 971 12 13 Auskunft. **Anmeldungen bitte bis 2. Mai 2020 an: Oswald Betschart, Ifwil, Tel. 071 971 12 13, E-Mail: [roebetschart@bluewin.ch](mailto:roebetschart@bluewin.ch)**



Damenchor Balterswil

## Der Damenchor auf der Erfolgsspur

Am 24. Februar fand die Jahresversammlung des dank einer Neumitgliedschaft auf 39 aktive Sängerinnen angewachsenen Damenchors Balterswil statt. Präsidentin Beatrix Gloor führte speditiv und auf humorvoll theatralische Art durchs Programm.

Das Protokoll der Jahresversammlung 2019 wurde einstimmig genehmigt. Dann erläuterte Kassierin Cornelia Sutter kompetent die Jahresrechnung, welche von den Revisorinnen zur Abnahme empfohlen wurde. **Auch das Budget für 2020 wurde genehmigt.**

Dirigentin Monica Brunner zeigte sich in musikalischer Hinsicht sehr zufrieden mit dem Jahr 2019. Immerhin kehrten die Frauen vom Gesangsfest in Pfn mit einer Note 6 (im bisherigen System ein «vorzüglich») heim. Auch der Liedervortrag Anfang November im Aaheim in Aadorf fand grossen Anklang und eine eigent-

liche Fangemeinde. Jedoch musste die Dirigentin erneut den regelmässigen Probenbesuch monieren. Damen: Ohne Fleiss kein Preis!

2020 ist Wahljahr. Das Engagement der Vorstandsmitglieder wurde mit herzlichem Applaus und bunten Frühlingssträssen verdankt. **Präsidentin Trix Gloor und Sybille Meier-Bieri stellten sich für eine weitere Amtsperiode zur Verfügung – und wurden mit Applaus bestätigt. Auf Kassierin Cornelia Sutter, die an der Seite von Agata Ramsperger (neu) künftig als Revisorin aktiv sein wird, rückt Eva Schlittler nach. Beisitzerin Cornelia Edith Sutter hat den Vorstand nach 13 Jahren verlassen.**

### Ausblick 2020

2020 wird ein spezielles Jahr: Am 17. Mai hätten sich die Damen beim **Kantonales Gesangsfest in Frauenfeld** mit den besten Chören messen sollen und Dirigentin Monica Brunner hatte wie immer ein «heisses» Paket von drei Liedern vorbereitet, mit denen der Chor das Festzentrum rocken wollte – inklusive der bereits legendären Outfitwechsel und Choreografien. Doch leider musste auch dieser Anlass zwischenzeitlich verschoben werden, wobei noch kein Ersatzdatum definiert werden konnte. Aber: **Am 26. und 27. September 2020 soll zusammen mit dem Männerchor Aadorf ein vielseitiges Konzert mit «Schweizer Highlights» stattfinden.** Mehr wird derzeit noch nicht verraten.

Mit der Jubilaren-Ehrung der Gemeinde wird das **Gesangsjahr 2020 am 28. November abgeschlossen.** Die Frauen werden dann wieder wissen, was sie das Jahr über gemacht haben – und einen Strauss intensiver und nachhaltiger Gesangs-Eindrücke im Korb haben!

Erika Bleisch Imhof



Präsidentin Trix Gloor leitete durch die GV, welche ganz im Zeichen der Fasnacht stand ...

Netzballerinnen Bichelsee

## Wintermeisterschaft Netzbball 2019/2020

Es gibt in diesen Zeiten auch erfreuliche Nachrichten – beispielsweise von den Netzballerinnen aus Bichelsee, welche in der Wintermeisterschaft 2019/2020 einen fünften und einen dritten Platz belegten.

Im letzten Jahr sind einige neuen Netzballspielerinnen ins Training gekommen. So konnten am 26. Oktober 2019 **erstmals gleich zwei Gruppen** an der Vorrunde der Wintermeisterschaft 2019/20 in Widnau teilnehmen.

**Das Team «Bichelsee 1» startet in der Liga 2A und das Team «Bichelsee 2» in der Liga 2B.** Für «Bichelsee 1» ging es darum, den Liga-Platz zu erhalten und möglichst viele Punkte zu gewinnen. Die Damen schafften sich in der Vorrunde eine gute Grundlage für die Rückrunde und legten ein Punktepolster an. «Bichelsee 2», fast alles «Meisterschafts-Neulinge», sammelten in der Vorrunde mehr Erfahrung als Punkte. Es lag nicht am Können, eher an der Nervenstärke.

### Rückrunde vom 8. März

«Findet die Rückrunde statt – oder nicht?» Ja, bis vor Kurzem mussten wir uns mit solchen Fragen kaum auseinandersetzen. Doch der lange geplante Anlass fand statt und so reisten die Spielerinnen am 8. März nach Zuckerried. Desinfektionsmittel und Listen zum Eintragen aller Spielerinnen lagen bereit ...

**Die Spielerinnen konzentrieren sich auf ihre Spiele. «Bichelsee 1» schlug sich ganz gut, bis auf das letzte Spiel, in dem fast nichts mehr gelingen wollte. Dafür erkämpfte sich «Bichelsee 2» im letzten Spiel wichtige Punkte.**

Gleich im Anschluss an die Rückrunde fand die Rangverkündigung statt: **«Bichelsee 2» schloss die erste Wintermeisterschaft auf dem 5. Rang ab und verteidigte so ihren Liga-2B-Platz.** «Bichelsee 1» war sich aufgrund der Leistung in der Rückrunde nicht sicher, wo sich das Team klassiert hat. Die Rangliste wurde aufsteigend verlesen – und nachdem beim Verlesen des 4. Rangs «Bichelsee 1» noch nicht

erwähnt wurde, war klar: Die Leistung war doch nicht so schlecht! **Am Ende stand fest: «Bichelsee 1» hat die Wintermeisterschaft in der Liga 2A auf dem 3. Rang beendet und somit den Liga-Platz gesichert.**

Ihr habt alle euer Bestes gegeben und teilweise mit länger anhaltendem Muskelkater bezahlt. Ihr seid super gewesen, herzlichen Glückwunsch an alle!

Katharina Auer



SVKT Bichelsee

## Fröhliches Skiweekend in Davos

Am 29. Februar und 1. März verbrachten 11 Damen des SVKT Bichelsee ein herrliches Skiweekend in Davos. Dieses wird allen wohl lange in Erinnerung bleiben. Immerhin bescherte es einem Nagetier ein «Luxus-Appartement» – sozusagen ...

Frühmorgens ... und ja, WIRKLICH früh am Morgen ... fanden sich **zehn motivierte und bestens gelaunte Damen** beim Schulhaus Traber ein, um bei wunderschönem Nieselregen die Skier und Snowboards in die drei Autos zu laden – ohne dabei die Frisur zu ruinieren ... **zum Glück hat Frau ja den Föhn und das Glätteisen mit im Gepäck.** Pünktlich um sechs Uhr machte sich die Karawane dann auf den Weg Richtung Autobahn und nach Davos. Wobei man sich bei der Geschwindigkeit nicht so ganz einig war.

**In der Raststätte «Heidiland»** gönnten wir uns einen kurzen Halt und eine letzte Stärkung, bevor es dann im zügigen Tempo weiterging. Bei der Herberge angelangt wurden die Skier gefasst und – Haaaalt! – natürlich ging es nicht ohne einen pinken Shot ... dann Fussmarsch und stehende Fahrt im arg gefüllten Bus zur Skistation Jakobshorn wo wir dann unsere «Nummer 11» begrüßen konnten.

Unter fachkundiger Führung ging es mit der Bahn hinauf und die Pisten wieder runter ... mit viel Spass, trotz bedecktem Himmel und **etwas «kältlichem» Wetter.** Natürlich durften, nicht zuletzt deswegen (warum auch sonst?), einige Zwischenstopps und wärmende Phasen nicht

ausser Acht gelassen werden. **Kafi-Lutz und Fröschli wie auch Punsch wärmten uns also etwas mehr als die wenigen Sonnenstrahlen, die zwischen den Wolken hindurchlugten.**

Das Mittagessen wurde im «Fuxägufer» eingenommen. **An die übrigen Namen der zahlreichen anderen Gaststätten kann sich die Schreibende nach den vielen «Wärmephasen» leider nicht mehr erinnern ...**

Die Talabfahrt zeigte sich etwas mühselig – und ein kleiner Sturz kann einem schon mal den Helm kosten ... Dieser purzelte und purzelte und ... ward nicht wieder gesehen! **Na ja! Vielleicht freut sich ja seither ein frierendes Nagetier über die wärmende Schale inklusive Sonnenschutz.**

Der Humor über dieses Ereignis siegte – und wurde beim Après-Ski begossen ... Was sollte man zum Après-Ski sonst noch erwähnen? Ach ja! **Brigittes Ratschlag, der da lautete: «Seid doch einfach nett, dann kommen die Jungs!»** Weiterer Kommentar erübrigt sich, denn wo sie Recht hat, hat sie Recht.

Nach einigen Getränken und gefühlten fünf Stunden (die Füsse taten zumal schon so weh) ging es dann **mit Bus und Fussmarsch über die**



**Herberge und sodann frisch geduscht wieder ab ins Restaurant.** Beim feinen Abendessen wurden Regeln aufgestellt – vor allem was den Umgang mit Brigitte betraf. Zudem wurden der Zwei-Minuten-Tiefschlaf und ein neuer Gruss geübt. Doch was war dann auf einmal los? **So richtig untypisch waren einige Damen zum Umfallen müde! Da nützten alle Übungen nichts mehr.** Kurzum entschieden sich einige dann nach dem Essen anstelle des Ausgangs doch eher für den frühen Heimgang.

**Fit und ausgeschlafen wie noch selten an einem Skiweekend ging es nach kurzem Frühstück dann per Fussmarsch zur Parsenn-Bahn.** Während die einen sich nochmals einen Kaffee gönnten, traf man die anderen bereits auf den Pisten. **Die Sonne kam zwischen den Wolken hervor und – Wooowww! – einfach nur herrlich!** Herrliche Pisten – herrliches Wetter

– herrliches Panorama – herrliche Abfahrten, herrliche und köstlich amüsierende Zwischenhalte und ... Stopp! – Genau deshalb endet hier an dieser Stelle dieser Bericht – mit genialen Erinnerungen an ein herrliches, wundervolles Wochenende mit einer absolut super lässigen Gruppe!

*Nr. 5., Sandra Seiler, die eigentlich gar nicht sooo gerne Ski fährt.*



**A. Schwager GmbH**  
Innenausbau

- ◆ Umbauten
- ◆ Reparaturen
- ◆ Renovationen
- ◆ Schreinerarbeiten

Andreas Schwager  
Tel. 071 970 05 39  
Mob. 078 698 25 71

Höfli 5, 8363 Bichelsee  
a\_schwager@bluewin.ch  
www.schwager-innenausbau.ch



**Leutenegger  
Heizungen AG**  
Münchwilen  
Bichelsee  
Balterswil

Ihr kompetenter  
Partner rund um  
die Gebäudetechnik

SANITÄR

HEIZUNG

LÜFTUNG

SOLAR

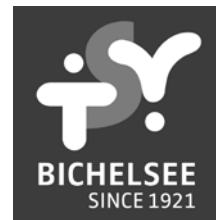
Tel. 071 966 18 46 | Fax 071 966 43 21 | info@leutenegger-heizungen.ch



Vier der fünf Jubilaren mit 10 bis 40 Jahren Vereinstreue.



Daniel Preisig, Simon Schrackmann



Max Zumbühl, Urs Bänziger, Toni Egger



Fabian Müller, Christian Auer, Elias Antonopoulos



Silvan Vonlanthen, Stefan Eisenbart

## TSV Bichelsee

# 99. Generalversammlung des TSV Bichelsee

Am 6. März 2020 fand die 99. Generalversammlung des TSV Bichelsee statt. Die Traktandenliste war prall gefüllt, die Durchführung erfolgte effizient und speditiv.

99. GV ... langsam wird uns allen klar, dass wir 2021 ein grosses Fest feiern dürfen: **100 TSV Bichelsee! Unsere Gründer wären mit Sicherheit stolz auf die lange Vereinsgeschichte.**

Ich möchte den Bericht gleich knackig durchziehen wie die Versammlung und verzichte daher auf die Standardtexte und Abläufe einer Generalversammlung. **Daher der Anfang in Kürze:** Das Z'nacht in der Krone war gut. Stimmzähler wurden bestimmt. Das Protokoll der letzten GV wurde einstimmig genehmigt. Der Kasse des Vereins geht es gut. Die Jahresberichte waren humorvoll und dankend verfasst. **Durch einen Austritt und einen Eintritt bleibt die Mitgliederanzahl unverändert.**

**Zu den Wahlen:** Silvan Vonlanthen (Kassier) und Stefan Eisenbart (Beisitzer) gaben Ihren Austritt aus dem Vorstand bekannt. Der Vorstand schlug neu Adrian Imhof (Kassier) und Christian Müller (Beisitzer) vor. **Beide wurden mit grossem Applaus in Ihren Ämtern willkommen geheissen.** Ivo Schwager wurde als Rechnungsrevisor verabschiedet, Ralf Koller und Jan Kammermann übernehmen. **Damit setzt sich der Vorstand neu wie folgt zusammen:** Präsident: Michael Schrackmann; Preserverantwortlicher: Daniel Preisig; Materialwart: Reto Kohli; Aktuar: Simon Schrackmann; Oberturner: Marc Kammermann; Beisitzer: Christian Müller; Kassier: Adrian Imhof.

**Ehrungen und Jubilaren:** Das grösste Dankeschön geht an alle Mitglieder, die das ganze Jahr über vollen Einsatz für den Verein an den Tag legen: Jugileiter, Fähnriche, Homepage-Designer, OK-Mitglieder... Auch möchten wir uns herzlich beim SVKT Bichelsee für die angenehme Zusammenarbeit bedanken.

Folgende Jubilare wurden geehrt: «10 Jahre Vorstand»: Daniel Preisig und Simon Schrackmann. «10 Jahre Mitglied»: Markus Wallat; «20 Jahre Mitglied»: Max Zumbühl; «30 Jahre Mitglied»: Roli Koller und Heinz Müggler; «40 Jahre Mitglied»: Clemens Birchler. «Fleißigste Turnstundenbesuche Aktive»: Fabian Müller, Christian Auer und Elias Antonopoulos. «Fleis-

sigste Turnstundenbesuche Männer»: Max Zumbühl, Urs Bänziger und Toni Egger.

**Jahresprogramm:** Das wichtigste Datum im Jahresprogramm betrifft das Jahr 2021. **«100 Jahre TSV – ein Dorffest für Alle» ist geplant vom 12. bis 16. Mai 2021.** Weitere Infos dazu finden Sie laufend auf der neuen Website des TSV Bichelsee [www.tsv-bichelsee.ch](http://www.tsv-bichelsee.ch). Ein herzlicher Dank an Ralph Schrackmann für deren Gestaltung.

**Der Verein in neuem «Kleid»:** Der Vorstand stellt das neue Logo des TSV Bichelsee vor. Dieses wurde einstimmig angenommen.

**Traditionell endete die Generalversammlung mit dem Turnerlied.** Daniel Preisig

## Cheminéeholz Brennholz

Heinz Beerli, Breitehof  
8362 Balterswil, Tel. 078 639 49 64



## Maler - Handwerk

FINSTERWALD

• BERATUNG • MALER-VERPUTZ-TAPEZIERARBEITEN • DEKORATIVE WANDGESTALTUNGEN

Cindy Finsterwald  
eidg. dipl. Malermeisterin

Hauptstrasse 19  
8363 Bichelsee  
[www.cfinsterwald.ch](http://www.cfinsterwald.ch)

079 269 64 54  
[info@cfinsterwald.ch](mailto:info@cfinsterwald.ch)

Bahnhofstrasse 22a  
8360 Eschlikon  
071 971 16 16

Unterdorf 3  
8363 Bichelsee  
071 971 36 15

bingesserhuber.ch



**bingesser huber elektro ag**



Koltech Elektroberatungen GmbH  
Stoffelwies 3 / CH-8362 Balterswil

Tel. +41 71 970 00 70  
www.elektroberatungen.ch  
elektro@koltech.ch

- Elektrokontrollen
- Elektroplanungen
- Elektroberatungen
- Bauführungen



**METALLVERARBEITUNG NACH MASS**

professionell in  
Planung und  
Fabrikation.



Zertifizierter Verschleissblech  
Spezialist in Ihrer Nähe

**gdr-ag.ch 071 971 47 71**

DTV/TV Balterswil

## Spass und Sport im Schnee von Elm

«Auffi auf'n Berg», sagten sich knapp vierzig Turnerinnen und Turner der Turnvereine Balterswil, um ihr Können abseits der Turnhalle im Schnee von Elm zu beweisen.



Nachdem letztes Jahr das bündnerische Vals als Destination gewählt wurde, war es dieses Jahr absehbar, dass wir uns **in Elm trafen, Heimat des Elmer Mineralwassers und dem berühmten Elmer Citro**. Da fragt man sich wahrscheinlich, an welchen Mineralquell-Ort wird es 2021 wohl gehen?

Am Samstag starteten die motivierten Wintersportler\*innen zuerst in der **Disziplin «4er-Gondeli mit Taschen, Skiern und Personen bepacken»**, bevor es mit der Erkundung des Skigebiets weiterging. **Das Wetter spielte leider nicht so ganz mit**, lag auf der Piste doch eine beachtliche Neuschneedecke, welche im Verlauf des Tages stetig weiter anwuchs. Auch der Orientierungssinn war gefragt, sah man doch aufgrund des dichten Nebels oftmals nicht, wo Unten und Oben ist. **Die Stimmung im Restaurant, wo sich ein grosser Teil der**

**Turnerschar eingefunden hatte, war jedoch umso besser!**

Gegen Abend wurde zuerst das Lagerhaus bezogen, bevor wir uns alle wieder beim gemütlichen **Fondueplausch** wiederfanden. In der Disziplin «Après-Ski» wurde der Abend bis in die Nacht hinein verlängert.

**Der Sonntag präsentierte sich in wunderschönem Wetter. Der Nebel war verschwunden und man konnte das erste Mal das ganze Panorama einschliesslich dem Martinsloch bestaunen.** Die Piste präsentierte sich in einem super Zustand und nun konnte man sich auch voll und ganz dem Ski und Snowboard fahren widmen.

Leider ging auch dieser Tag zu Ende, und nachdem alles und alle wieder mit dem Gondeli in Elm angekommen waren wurde der Heimweg ins Unterland angetreten. *Michelle Schneider*





# Veranstaltungen – auch stets aktuell auf [www. bichelsee-balterswil.ch](http://www.bichelsee-balterswil.ch)

## April 2020

FR	24.04.	18:00	Generalversammlung	Spritzenhaus	Historischer Verein
FR	24.04.	19:00	Vernissage «Die Köhlerei»	Spritzenhaus	Historischer Verein
FR	24.04.	19:00	Help Abend	Alter Kindergarten Traber	Jungsamariter Bi-Ba-E
FR	24.04.	19:00	Jahresversammlung	SVKT	SVKT Bichelsee
FR	24.04.	21:00	Chickenhouse	Heaven Music Club	Heaven Music Club
SA	25.04.	21:00	Junkmail Brothers	Heaven Music Club	Heaven Music Club
SA	25.04.	9:30	Kreatelier für Kinder	Paintingroom	Verein Kreatelier für Kinder
SA	25.04.	13:30	Eröffnungsschiessen	Oberwangen	SG Balterswil-Ifwil
SA	25.04.	17:00	Fiire mit de Chliine	Kath. Kirche	Kath. und evang. Kirchgem.
SO	26.04.	10:15	Schülerabendmahl	Evang. Kirche	Evang. Kirchgemeinde
SO	26.04.		Kant. Jugendspieltag Jägerball	Sportplatz	Jugi Balterswil

## Mai 2020

FR	1.05.		Kant. Jugendspieltag Korbball	Sportplatz	STV Eggethof
FR	1.05.	09:30	Krankenkommunionfeier	Bei den Kranken daheim	Kath. Kirchgemeinde
FR	1.05.	21:00	Invade	Heaven Music Club	Heaven Music Club
SA	2.05.	21:00	Rockabilly Bones	Heaven Music Club	Heaven Music Club
SA	2.05.		Monatsstamm CVP	CVP Bichelsee-Balterswil	CVP Ortspartei
DI	5.05.	00:00	Maiandacht	Frauengemeinschaft	Frauengemeinschaft
MI	6.05.	19:00	Maiandacht	Pfarrkirche Dussnang	Kath. Kirchgemeinde
MI	6.05.	19:00	Mitgliederversammlung	Evang. Kirchgem.haus B'see	Spitex Regio Tannz.land
DO	7.05.	20:00	Vollmond-Treff	Spritzenhaus	Historischer Verein
FR	8.05.	11:45	Mittagstisch für Senioren	Traberstube	Mittagstisch

## Entsorgung

DO	23.04.	7:00	Papiersammlung	im ganzen Dorfgebiet	ZAB
----	--------	------	----------------	----------------------	-----

*Hinweis: Die ZAB führt die Sammlung entlang der «normalen» Abfallroute durch. Diese ist in den Schaukästen der Gemeinde ersichtlich und auch auf der Website der Gemeinde einsehbar. Papier kann auch bei den UFB platziert werden. Bitte das Papier vor 7 Uhr bereitstellen. MERCI.*

*Fröche Ostern*

**Feinste frische Bio-Eier,  
direkt vom Hof (im Eier-Hüüsli)**

**Helen & Marcel Imhof**  
 Kienberg 3, 8362 Balterswil  
 Tel.: 071 970 01 10